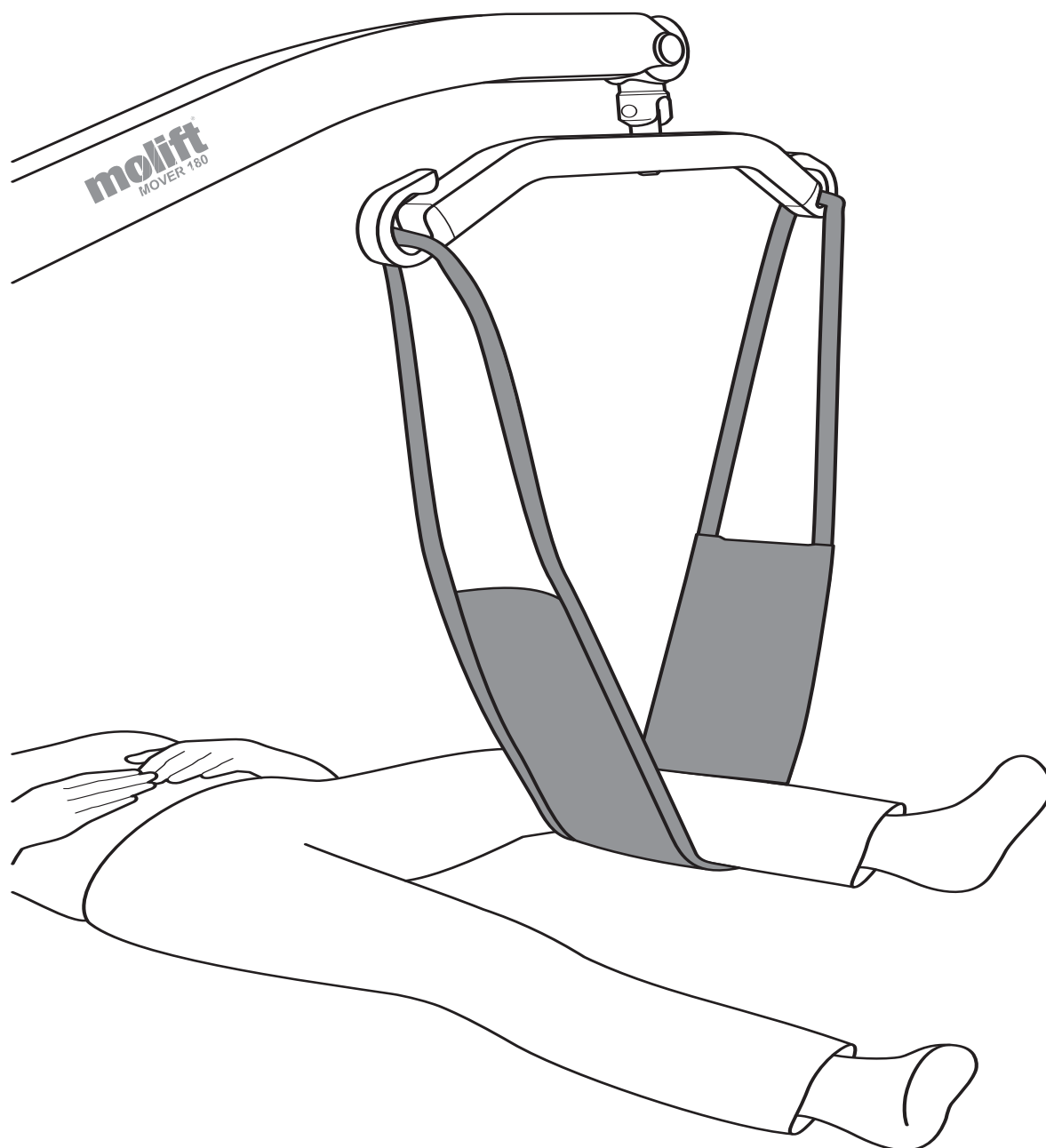


Molift UnoSling Limblift

molift[®]
by Etac

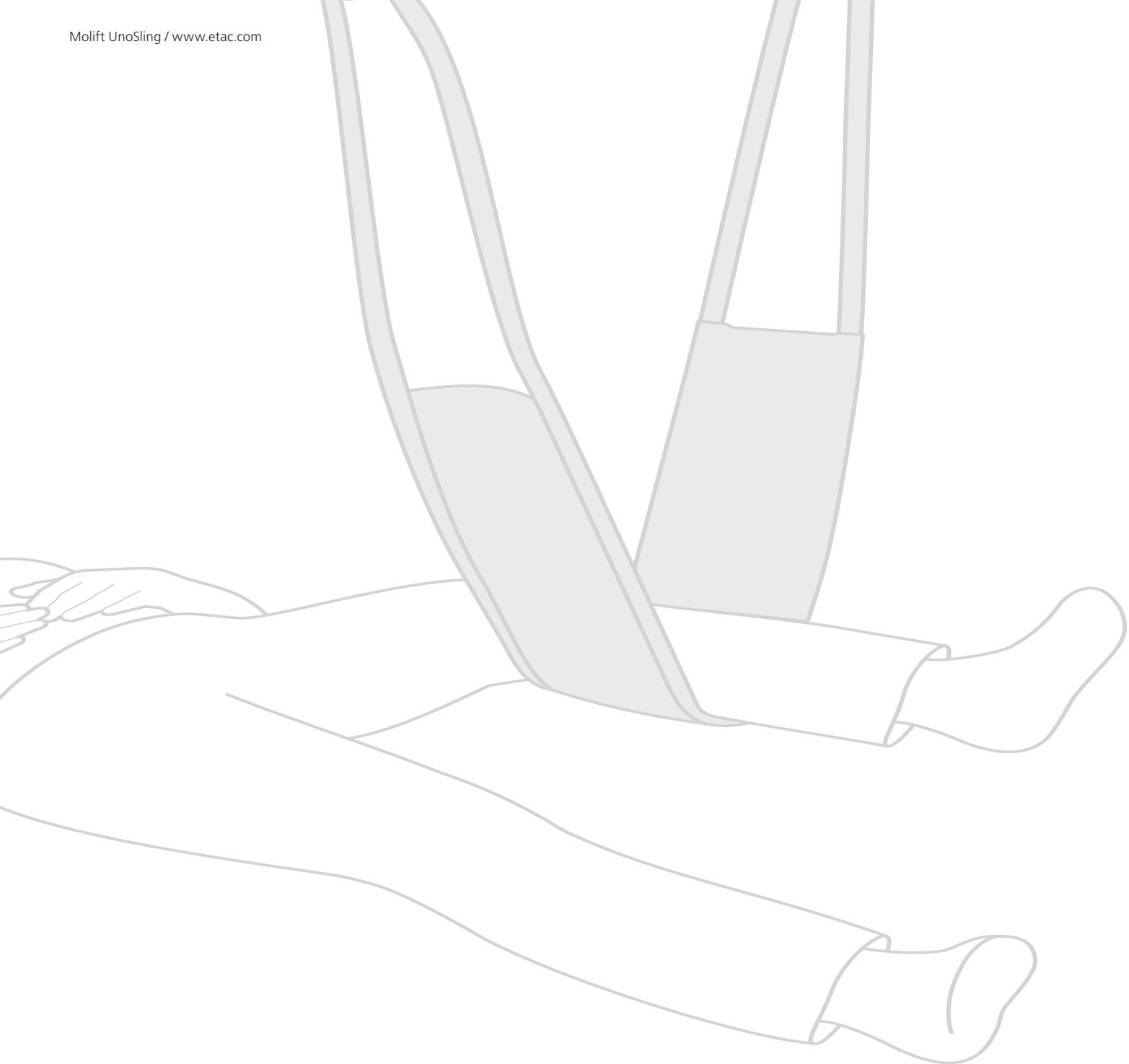
User manual

BM30199 Rev. A 2022-11-01



MD

CE



Index

Labels and symbols.....	3
User manual – English.....	4
Bruksanvisning – Svenska.....	6
Brukermanual – Norsk.....	8
Brugervejledning – Dansk.....	10
Käyttöohje – Suomi.....	12
Gebrauchsanweisung – Deutsch.....	14
Handleiding – Nederlands.....	16
Manual d'utilisation – Français.....	18
Manual utente – Italiano.....	20
Manual de usuario – Español.....	22

Labels and symbols/ Etiketter och symboler/ Etiketter og symboler/ Mærkater og symboler/ Tarrat ja symbolit/ Beschriftungen und Symbole/ Labels en symbolen/ Étiquettes et symboles/ Etichette e simboli/ Símbolos y etiquetas:

Molift UnoSling LimbLift
 A patient specific, disposable sling
 Art. no: xxxxxxx
 DK HMI: xxxxxx

Size: XX

Material: Polypropylene, Polyester

Barcode according to GS1-128
 (01)xxxxxxxxxxxx(11)xxxxxx(21)xxxxxxxx
 (01):EAN number (11)YYMMDD(21):Serial number

Name: _____

UP/UPP OUT/UT

YYYY-MM-DD

1

Date of first use

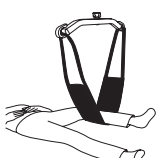
Year	2022	2023	2024	2025	2026	2027
Month	01	02	03	04	05	06
	07	08	09	10	11	12

Etac A/S
 Parallevej 3
 DK-8751 Gedved


MD


CE UK

DO NOT WASH
 DO NOT BLEACH
 DO NOT TUMBLE DRY
 DO NOT IRON
 DO NOT DRY CLEAN





Symbols:


 EN - Manufacturer
 SV - Tilverkare
 NO - Produsent
 DA - Producent
 FI - Valmistaja
 DE - Hersteller
 NL - Fabrikant
 FR - Fabricant
 IT - Produttore
 ES - Fabricante

 EN - This Way up, this side is outside
 SV - Denna sida upp, denna sida utåt
 NO - Denne siden opp, denne siden ut
 DA - Denne side op, denne side er ydersiden
 FI - Tämä puoli ylöspäin, tämä puoli ulospäin
 DE - Hier oben, diese Seite ist außen
 NL - Deze kant boven, dit is de buitenkant
 FR - Vers le haut, côté extérieur
 IT - Lato alto, lato esterno
 ES - Este lado hacia arriba, este lado fuera


 EN - CE marked
 SV - CE-märkt
 NO - CE-merket
 DA - CE-mærket
 FI - CE-merkintä
 DE - CE-konform
 NL - CE-markering
 FR - Marquage CE
 IT - Marchio CE
 ES - Marchio CE

 EN - max user weight
 SV - Max. brukarvikt (säker arbetsbelastning)
 NO - Maks. brukervekt (SWL)
 DA - Maks. brugervægt (sikker arbejdsbelastning)
 FI - Käyttäjän enimmäispaino (SWL)
 DE - Max. Benutzergewicht (Tragfähigkeit)
 NL - Max. gewicht gebruiker (veilige belasting):
 FR - Poids max. de l'utilisateur :
 IT - Peso massimo utente (carico di sicurezza)
 ES - Peso máximo del usuario (CTS)

 EN - Refer to user manual
 SV - Se manual
 NO - Se bruksanvisningen
 DA - Se brugervejledning
 FI - Katso käyttöohje
 DE - Lesen Sie die Bedienungsanleitung
 NL - Zie de bedienings-handleiding
 FR - Consultez le manuel d'utilisation
 IT - Fare riferimento al manuale dell'utente
 ES - Consulte el manual del usuario


 EN - Medical device
 SV - Medicinteknisk produkt
 NO - Medisinsk utstyr
 DA - Medicinsk udstyr
 FI - Lääkinnällinen laite
 DE - Medizinprodukt
 NL - Medisch hulpmiddel
 FR - Dispositif médical
 IT - Dispositivo medico
 ES - Producto sanitario


 EN - Date of manufacture. YYYY-MM-DD
 (year/month/date)
 SV - Tillverkningsdatum. ÅÅÅÅ-MM-DD
 (år/månad/dag)
 NO - Produksjonsdato. ÅÅÅÅ-MM-DD
 (år/måned/dag)
 DA - Produktionsdato. ÅÅÅÅ-MM-DD
 (år/måned/dag)
 FI - Valmistuspäivä. VVVV-KK-DD
 (vuosi/kuukausi/Päivä)
 DE - Herstellungsdatum. JJJJ-MM-DD
 (Jahr/Monat/Tag)
 NL - Productie-datum JJJJ-MM-DD
 (jaar/maand/dag)
 FR - Date de fabrication. AAAA-MM-DD
 (année/mois/jour)
 IT - Data di produzione. AAAA-MM-DD
 (anno/mese/giorno)
 ES - Fecha de fabricación. AAAA-MM-DD
 (año/mes/día)


 EN - Single patient - Multiple use
 SV - En patient - flera användningar
 NO - Kun til bruk på én pasient - flegangsbruk
 DA - Enkelt patient - flegangsbrug
 FI - Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja
 DE - Einzelner Patient - mehrfach anwendbar
 NL - Eén patiënt - meervoudig gebruik
 FR - Un seul patient - à usage multiple
 IT - Singolo paziente - uso multiplo
 ES - Un solo paciente - uso múltiple


 EN - UKCA marked
 SV - UKCA-märkt
 NO - UKCA-merket
 DA - UKCA-mærket
 FI - UKCA-merkintä
 DE - UKCA-konform
 NL - UKCA-markering
 FR - Marquage UKCA
 IT - Marchio UKCA
 ES - Marchio UKCA


Wash symbols:

 EN - Do not wash
 SV - Skall ej tvättas.
 NO - Skal ikke vaskes.
 DA - Må ikke vaskes.
 FI - Ei saa pestä
 DE - Nicht waschen.
 NL - Niet wassen.
 FR - Ne pas laver.
 IT - Non lavare.
 ES - No lavar.

 EN - Do not tumble dry
 SV - Torktumla ej
 NO - Ikke tørketrommel
 DA - Må ikke tørretumbles
 FI - Ei rumpukuivausta
 DE - Nicht im Trockner trocknen
 NL - Niet in de droogtrommel
 FR - Ne pas faire sécher au sèche-linge
 IT - Non asciugare in asciugatrice
 ES - No secar en secadora

 EN - Do not iron
 SV - Får inte strykas
 NO - Ikke stryk
 DA - Må ikke stryges
 FI - Ei saa sillittää
 DE - Nicht bügeln
 NL - Niet strijken
 FR - Ne pas repasser
 IT - Non stirare
 ES - No planchar

 EN - Do not dry clean
 SV - Kemtvättas ej
 NO - Ikke tørrrens
 DA - Ingen kemisk rens
 FI - Ei saa kuivapestä
 DE - Nicht chemisch reinigen
 NL - Niet chemisch reinigen
 FR - Ne pas laver à sec
 IT - Non lavare a secco
 ES - No lavar en seco

 EN - Do not bleach
 SV - Använd inte blekmedel
 NO - ikke blek
 DA - Må ikke bleges
 FI - Ei saa valkaista
 DE - Nicht bleichen
 NL - Niet bleken
 FR - Ne pas passer à la javel
 IT - Non candeggiare
 ES - No utilizar lejía

Molift UnoSling Limblift

The Molift UnoSling LimbLift is a consumable for single patient use.

Molift UnoSling LimbLift is a lifting band designed for different uses such as lifting up and holding a body part and providing support to the user. It may be used in situations such as treatment or examination of pressure ulcers or foot care.

Molift UnoSling LimbLift is available in two sizes, Standard and Wide.



Definition

The person described as “the user” in this Instruction for Use is the person who is lying in the product. “The carer” is the person who applies the product.

Intended purpose

To be used with a hoist for lifting a body part on one specific user for a short time; e.g. a leg or arm during examination, repositioning, dressing, undressing or similar.

Intended target group

Used for users who require support to lift a body part for a short time; e.g. persons with limited ability to move and who require body support during positioning or dressing. Not an exhaustive list.

Intended environment

For indoor use in acute care, long term care, home care.

Indications

The device can be used for children, adults and elderly people when there is a need for a patient specific product.

The target group for the device is based on individual health and mobility function, and not a specific diagnose or age.

Contra indications

Make sure the sling fits the user. The sling is non-washable and should be disposed when dirty or when patient leaves the facility.



The Molift UnoSling LimbLift sling is a consumable for single patient use, it has a limited service life.

Write the user’s name and the date of first use on the product label before using the product.

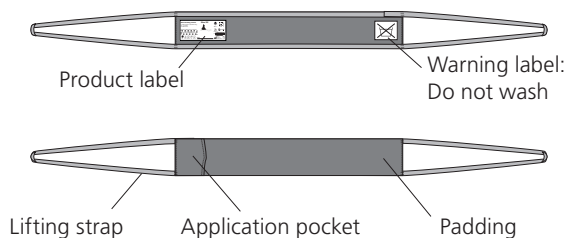
The Molift UnoSling LimbLift is manufactured from non-woven material. Ensure that no pointed or sharp objects come into contact with the sling. Avoid pulling hard on the sling when applying it to or removing it from the user.

The Molift UnoSling LimbLift should be taken out of use:

- when it has become dirty or damp, or if there is a risk that the sling has been exposed to contamination;
- if it has been damaged;
- when the user no longer requires it.

The sling should be disposed of in accordance with applicable procedures for the health care facility.

Standard size illustration



Wide size illustration



Things to remember

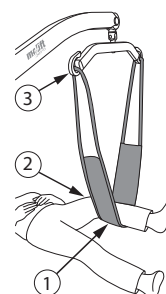


- Read through the manual before starting to use the sling.
- It is important to understand the contents of the user manual before using the equipment. Read the manual for both hoist and sling.
- Molift slings shall only be used with persons. Never use the sling to lift or move objects of any kind.
- Make a decision on whether one or more assistants are required. Plan the lifting operation in advance to ensure that it is as safe and smooth as possible. Remember to work ergonomically.
- Lifting and transferring a person’s body part always involves a certain risk. Only informed personnel should use the equipment described in this user manual. If the maximum load (SWL) differs between the sling bar and the sling, the lowest maximum load should always be used.
- Carry out a risk assessment and document it. As the assistant, you are responsible for the safety of the user.
- Never leave a user unattended in a lifting situation.
- Remove the sling carefully to ensure that there is no sudden drop or fall.

The following inspection should be carried out daily or before use

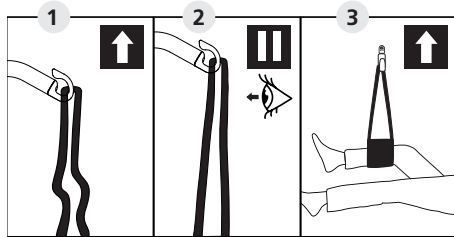
- The user must have the bodily functions required for the use of the sling.
- Make sure the sling is suitable for the hoist/sling bar to be used.
- Check that the sling has no visible damage or faults.

Sling checkpoint



Checkpoint	Troubleshooting
1 The sling is placed under user's limb as required with no folds.	If the sling is placed with folds it risks discomfort and pressure on the user's body part.
2 Do not lift higher than the user's mobility of the joints can sustain.	Lifting the user higher than what the joints can sustain poses the user to a risk of injury.
3 The lifting straps are stretched simultaneously when the lift is started. See 'Lifting checkpoints' below.	If the straps are stretched unequally, the sling may be pulled out of position, and there may be a risk of the user's body part sliding out.

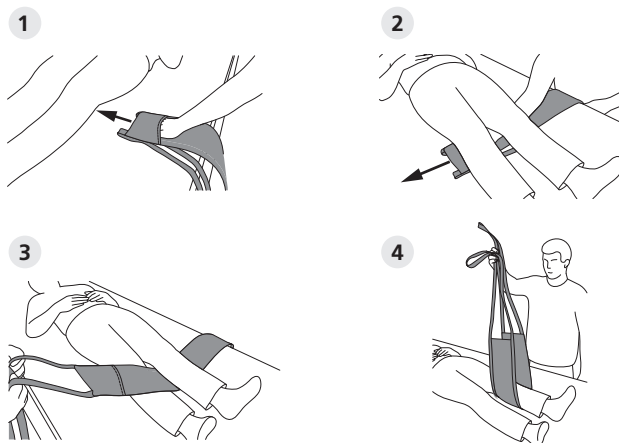
Lifting checkpoints



- 1 Check that the sling is correctly fitted around the user's limb and that the lifting loops are correctly fitted to the sling bar hooks.
- 2 Start lifting. Ensure that the lifting straps are stretched tense, and pause before lifting. Check that both lifting loops are attached correctly to the sling bar before lifting the user.
- 3 Carry out the planned LimbLift.

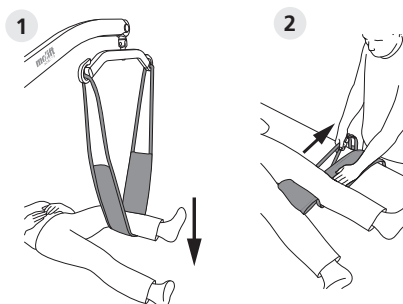
Sling application

- 1 Use the application pocket on the sling for easier fitting.
- 2 Push the sling under the user so it is possible to pull out on the opposite side.
- 3 Pull the sling and center it under user's body part(s).
- 4 Make sure the lifting straps are fastened with equal length on right and left side.



Removing the sling

- 1 Lower the user's body part. Release the lifting band from the sling bar.
- 2 Remove the sling by folding the lifting band under the sling itself and pull out.



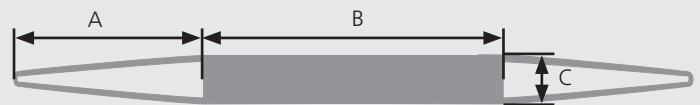
The Molift UnoSling LimbLift, as described in this manual, is CE labeled and complies with the Council of Europe's directive on medical devices MDR (EU) 2017/745, class 1, and has been tested and approved in accordance with the EN ISO 10535:2021 standard.

- This symbol indicates especially important safety information. Follow these instructions carefully.
- Do not wash. If the sling is washed, this symbol disappears and another symbol appears. The sling should then be disposed of.
- Do not use. If this symbol appears the sling has been washed and should be disposed of.
- The sling should not be stored in direct sunlight.

Safe Working Load (SWL): 200 kg (440 lbs)
Material: Polypropylene, polyester

2-point sling bar	Size of sling	
	Standard	Wide
Small 340 mm	✓	✓
Medium 440 mm	✓	✓
Large 540 mm	✓	✓

Item no.	Sling model	Size
3100020	Molift UnoSling LimbLift Single-patient sling, consumer item	Standard
3100030	Molift UnoSling LimbLift Single-patient sling, consumer item	Wide



Size in mm	A	B	C
Standard	380	950	150
Wide	380	950	250

Visit www.etac.com to download documentation to ensure that you have the latest version.

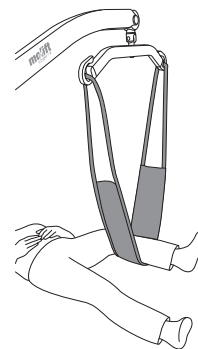
EN
SV
NO
DA
FI
DE
NL
FR
IT
ES

Molift UnoSling Limblift

Molift UnoSling LimbLift är en engångsprodukt för enpatientsbruk.

Molift UnoSling LimbLift är ett lyftband som är utformat för olika användningsområden som till exempel att lyfta och hålla upp en kroppsdel och ge stöd åt brukaren. Det kan användas i situationer som behandling eller undersökning av trycksår eller vid fotvård.

Molift UnoSling LimbLift finns i två storlekar, Standard och Bred.



Definition

”Brukaren” i denna användarhandbok är den person som sitter i produkten. ”Vårdaren” är personen som applicerar produkten.

Avsett syfte

Ska användas ihop med en lyft för lyft av användarens kroppsdel under en kort tid, t.ex. ben eller arm vid undersökning, ompositionering, påklädning, avklädning eller liknande.

Avsedd målgrupp

Används för brukare som behöver stöd för att lyfta en kroppsdel under en kort tid, till exempel personer med begränsad rörelseförmåga som behöver kroppsstöd vid positionering eller påklädning. Inte en uttömmande lista.

Avsedd miljö

För användning inomhus vid akutvård, långtidsvård, hemvård.

Indikationer

Enheten kan användas för barn, vuxna och äldre personer när en patientspecifik produkt behövs.

Enhetens målgrupp baseras på individuell hälsa och funktionsförmåga och inte på ett specifikt hälsotillstånd eller en specifik ålder.

Kontraindikationer

Se till att selen passar brukaren. Selen kan inte tvättas och ska kasseras när den blivit smutsig eller när patienten lämnar vårdinrättningen.



Molift UnoSling LimbLift-selen är en engångsselen för enpatientsbruk med begränsad livslängd.

Skriv brukarens namn och datum för första användning på produktetiketten innan produkten används.

Molift UnoSling LimbLift är tillverkad av nonwoven-material. Se till att inga spetsiga eller vassa föremål kommer i kontakt med selen. Undvik att dra hårt i selen när den sätts på eller tas av brukaren.

Molift UnoSling LimbLift ska tas ur bruk:

- när den blivit smutsig eller fuktig, eller om det finns risk för att selen utsatts för kontamineringar
- om den har skadats
- när brukaren inte längre behöver den.

Selen ska kasseras i enlighet med tillämpliga rutiner för sjukvårdsinrättningen.

Illustration av standardstorlek

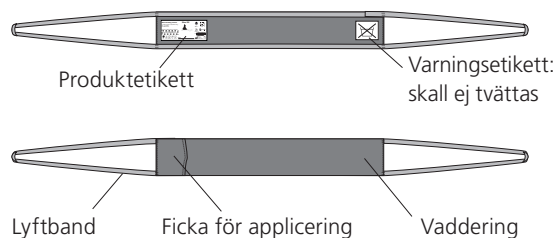


Illustration av bred storlek



Att tänka på

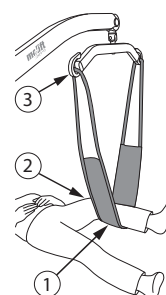


- Läs igenom bruksanvisningen innan du börjar använda selen.
- Det är viktigt att du förstår innehållet i användarhandboken innan du använder utrustningen. Läs handboken för både lyften och selen.
- Molift-selar får endast användas av personer. Använd aldrig selen för att förflytta någon typ av föremål.
- Gör en bedömning om huruvida en eller flera vårdgivare behövs. Planera lyftningen i förhand för att säkerställa att det går så säkert och smidigt som möjligt. Kom ihåg att arbeta ergonomiskt.
- Att lyfta och förflytta en persons kroppsdel innebär alltid en viss risk. Endast utbildad personal får använda den utrustning som beskrivs i denna användarhandbok. Om maxlasten (SWL) skiljer sig mellan lyftbygeln och selen ska alltid den lägsta maxlasten användas.
- Genomför en riskbedömning och dokumentera den. Som vårdgivare är du ansvarig för brukarens säkerhet.
- lämna aldrig en brukare utan tillsyn vid lyft.
- Ta försiktigt bort selen för att säkerställa att kroppsdel inte plötsligt faller ned.

Följande inspektion ska utföras dagligen eller före användning

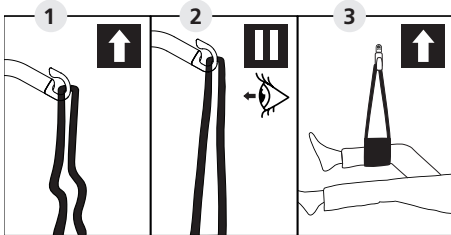
- Brukaren måste ha de kroppsfunktioner som krävs för att använda selen.
- Kontrollera att selen är lämplig för den lyft/lyftbygel som ska användas.
- Kontrollera att selen inte har några synliga skador eller defekter.

Kontrollpunkter för selar



Kontrollpunkt	Felsökning
1 Selen placeras under brukarens kroppsdel utan veck.	Om selen placeras med veck riskerar den att orsaka obehag och tryck på brukarens kroppsdel.
2 Lyft inte högre än vad brukarens rörlighet i lederna klarar av.	Om brukaren lyfts högre än vad lederna klarar föreligger risk för skador.
3 Lyftbanden sträcks samtidigt när lyftet påbörjas. Se "Kontrollpunkter för lyft" nedan.	Om remmarna sträcks ojämnt kan lyftselen dras ur läge och det kan finnas en risk att brukarens kroppsdel glider ut.

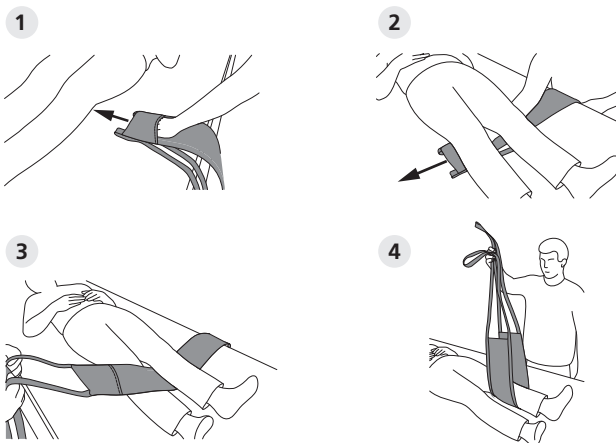
Lyftkontrollpunkter



- 1 Kontrollera att selen är rätt applicerad runt brukarens kroppsdel och att lyftöglorna sitter som de ska i lyftbygelns krokar.
- 2 Börja lyfta. Se till att lyftbanden är sträckta och pausa före lyft. Kontrollera att båda lyftöglorna är korrekt fästa i lyftbygelns innan brukaren lyfts.
- 3 Genomför planerat lyft med LimbLift.

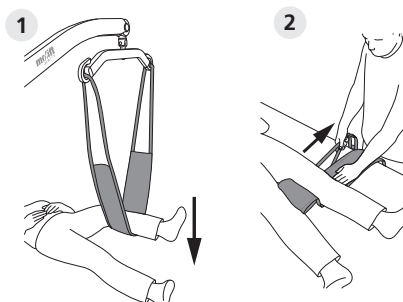
Användning av sele

- 1 Använd appliceringsfickan på selen för enklare montering.
- 2 Skjut in lyftselen under brukaren så att den kan dras ut på motsatt sida.
- 3 Dra i selen och centrera den under brukarens kroppsdel(ar).
- 4 Kontrollera att lyftbanden är lika långa på höger och vänster sida.



Ta bort selen

- 1 Sänk ned brukarens kroppsdel. Lossa lyftbandet från lyftbygel.
- 2 Ta bort selen genom att vika lyftbandet under själva selen och dra ut det.



Molift UnoSling LimbLift som beskrivs i denna manual är CE-märkt och uppfyller Europarådets direktiv om medicintekniska produkter MDR (EU) 2017/745, klass 1, och har testats och godkänts i enlighet med standarden EN ISO 10535:2021.



Symbolen indikerar särskilt viktig säkerhetsinformation. Följ dessa anvisningar noga.



Tvätta inte. Om selen tvättas försvinner denna symbolen och en annan symbol blir synlig. Selen ska då kasseras.



Använd inte. Om den här symbolen visas har selen tvättats och ska kasseras.



Selen får inte förvaras i direkt solljus.

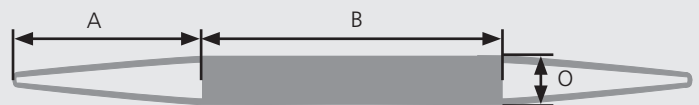
Säker arbetslast (Safe Working Load, SWL): 200 kg (440 lbs)
Material: Polypropylen, polyester

2-punkts lyftbygel



	Selens storlek	
	Standard	Bred
Liten 340 mm	✓	✓
Medium 440 mm	✓	✓
Stor 540 mm	✓	✓

Artikelnummer	Selmodell	Storlek
3100020	Molift UnoSling LimbLift enpatientssele, konsumentartikel	Standard
3100030	Molift UnoSling LimbLift enpatientssele, konsumentartikel	Bred



Mått i mm	A	B	C
Standard	380	950	150
Bred	380	950	250

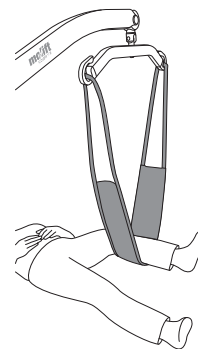
Besök www.etac.com för att ladda ned dokumentation som säkerställer att du har den senaste versionen.

Molift UnoSling LimbLift

Molift UnoSling LimbLift er en forbruksartikkel til kun én pasient.

Molift UnoSling LimbLift er en løftestropp utviklet for ulike bruksområder, som å løfte opp og holde en kroppsdel og gi støtte til brukeren. Det kan brukes i situasjoner som behandling, undersøkelse av trykksår eller fotpleie.

Molift UnoSling LimbLift er tilgjengelig i to størrelser, standard og bred.



Definisjon

Personen som betegnes som «brukeren» i denne bruksanvisningen, er personen som ligger i produktet. «Pleieren» er personen som setter på produktet.

Tiltenkt bruk

Skal brukes med en talje for å løfte en kroppsdel på en spesifikk bruker i kort tid, f.eks. et ben eller en arm under undersøkelse, reposisjonering, påkledning, avkledning eller lignende.

Tiltenkt målgruppe

Ment for brukere som trenger støtte for å løfte en kroppsdel i en kort tidsperiode, f.eks. personer med begrenset bevegelsesevne som trenger kroppsstøtte under posisjonering eller påkledning. Listen er ikke uttømmende.

Tiltenkt miljø

For bruk i akuttpleie, langtidspleie, hjemmepleie.

Indikasjoner

Utstyret kan brukes av barn, voksne og eldre når det er behov for et pasientspesifikt produkt.

Målgruppen for utstyret er basert på individuell helse- og mobilitetsfunksjon, og ikke en spesifikk diagnose eller alder.

Kontraindikasjoner

Kontroller at seilet passer til brukeren. Seilet kan ikke vaskes, og skal kastes når det blir skittent eller når pasienten forlater institusjonen.



Molift UnoSling LimbLift er en forbruksartikkel til kun én pasient, og har begrenset levetid.

Skriv brukerens navn og dato på produktetiketten før produktet tas i bruk for første gang.

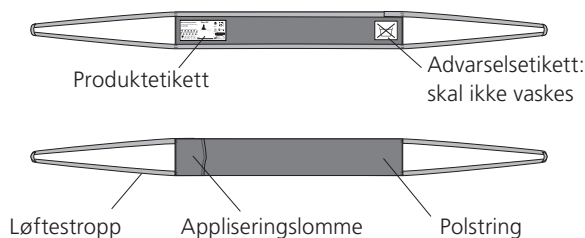
Molift UnoSling LimbLift er fremstilt av uvevd materiale. Pass på at ingen spisse eller skarpe gjenstander kommer i kontakt med seilet. Unngå å trekke hardt i seilet når det settes på eller fjernes fra brukeren.

Molift UnoSling LimbLift skal tas ut av bruk:

- hvis det er blitt skittent eller fuktig, eller hvis det er risiko for at seilet har vært utsatt for kontaminering.
- hvis det er skadet.
- når brukeren ikke lenger har behov for det.

Seilet skal avfallshåndteres i samsvar med gjeldende prosedyrer for helseinstitusjonen.

Illustrasjon av standard størrelse



Illustrasjon av bred størrelse



Viktig å tenke på

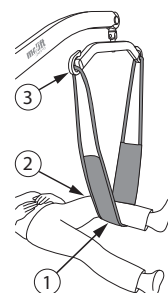


- Les gjennom bruksanvisningen før seilet tas i bruk.
- Det er viktig at innholdet i bruksanvisningen er forstått før utstyret tas i bruk. Les bruksanvisningen både for løfteren og seilet.
- Molift-seil skal bare brukes av personer. Bruk aldri seilet til å løfte eller flytte gjenstander av noe slag.
- Vurder om det er nødvendig med én eller flere medhjelpere. Planlegg løfteoperasjonen på forhånd for å sikre at den foregår mest mulig trygt og uproblematisk. Husk å jobbe ergonomisk.
- Løfting og forflytning av en persons kroppsdel innebærer alltid en viss risiko. Utstyret som er beskrevet i denne bruksanvisningen skal kun brukes av personell som er informert om risikoen. Hvis maksbelastning (SWL) for løftebøylen og seilet er forskjellig, skal laveste maksbelastning alltid brukes.
- Foreta en risikovurdering og dokumenter den. Som medhjelper er du ansvarlig for brukerens sikkerhet.
- La aldri brukeren være uten tilsyn i løftet stilling.
- Fjern seilet forsiktig for å sikre at brukeren ikke plutselig faller ned.

Følgende inspeksjon skal utføres daglig eller før bruk

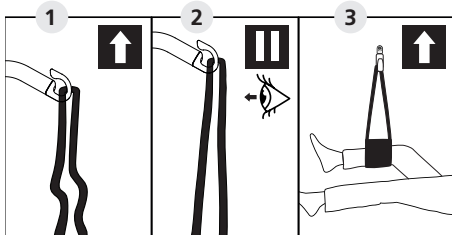
- Brukeren må ha nødvendige kroppsfunksjoner som kreves for å bruke seilet.
- Pass på å bruke seil som er egnet for løfteren/løftebøylen som skal brukes.
- Kontroller at seilet ikke har synlige skader eller feil.

Kontrollpunkter på seilet



Kontrollpunkter	Feilsøking
1 Seilet plasseres under brukeren der det er nødvendig, uten folder.	Hvis seilet legges med folder, kan det medføre ubehag og trykk mot brukerens kroppsdeler.
2 Løft ikke høyere enn det bevegeligheten i brukerens ledd tåler.	Hvis brukeren løftes høyere enn leddene kan bære, er det fare for personskade.
3 Løftestroppene strekkes samtidig når løftet startes. Se «Kontrollpunkter for løfting» nedenfor.	Hvis stroppene strekkes ujevnt, kan seilet bli trukket ut av stilling, og det kan være fare for at brukeren glir delvis ut.

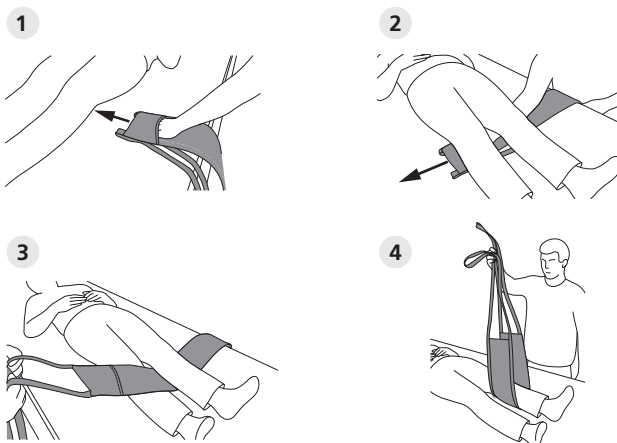
Kontrollpunkter på seilet



- 1 Kontroller at seilet sitter slik det skal rundt kroppsdelen som skal løftes, og at stroppløkkene er festet riktig til krokene på løftebøylen.
- 2 Begynn å løfte. Kontroller at løftestroppene er strammet, og ta en kort pause før løfting. Kontroller at begge løfteløkkene er riktig festet til løftebøylen før brukeren løftes.
- 3 Utfør det planlagte løftet.

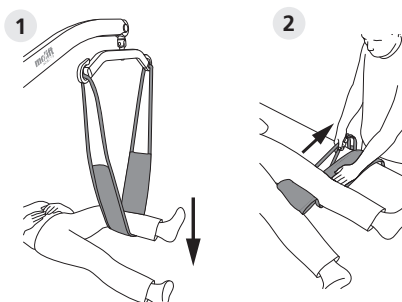
Sette på seilet

- 1 Bruk appliseringslommen på seilet for enklere posisjonering.
- 2 Skyv seilet inn under brukeren slik at det er mulig å dra det ut på den andre siden.
- 3 Trekk seilet slik at brukerens kroppsdeler ligger midt på seilet.
- 4 Kontroller at løftestroppene er festet med samme lengde på høyre og venstre side.



Fjerne seilet

- 1 Senk brukerens kroppsdeler. Løsne løftestroppen fra løftebøylen.
- 2 Fjern seilet ved å brette løftestroppen inn under selve seilet og trekke det ut.



Molift UnoSling LimbLift, som er beskrevet i denne brukerveiledningen, er CE-merket og samsvarer med Europarådets direktiv om medisinsk utstyr MDR (EU) 2017/745, klasse 1, og er testet og godkjent i samsvar med standarden EN ISO 10535:2021.



Dette symbolet indikerer spesielt viktig sikkerhetsinformasjon. Disse anvisningene må følges nøye.



Må ikke vaskes. Hvis seilet vaskes, forsvinner dette symbolet, og et annet symbol vises. Seilet skal deretter avfallshåndteres.



Må ikke brukes. Hvis dette symbolet vises, er seilet vasket og skal avfallshåndteres.



Seilet må ikke oppbevares i direkte sollys.

Sikker arbeidsbelastning (SWL): 200 kg

Materiale: Polypropylen, polyester

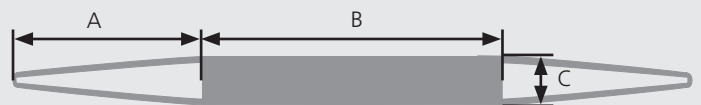
2-punkts løftebøyle



Seilets størrelse

	Seilets størrelse	
	Standard	Bredt
Liten 340 mm	✓	✓
Mellomstor 440 mm	✓	✓
Stor 540 mm	✓	✓

Varenr.	Seilmodell	Størrelse
3100020	Molift UnoSling LimbLift Enkeltpasientseil, forbruksartikkel	Standard
3100030	Molift UnoSling LimbLift Enkeltpasientseil, forbruksartikkel	Bredt



Størrelse i mm	A	B	C
Standard	380	950	150
Bredt	380	950	250

Gå til www.etac.com for å laste ned dokumentasjon, slik at du er sikker på at du har den nyeste utgaven.

Molift UnoSling LimbLift

Molift UnoSling LimbLift er en forbrugsvare til brug med en enkelt patient.

Molift UnoSling LimbLift er et løftebånd, der er udviklet til forskellige anvendelser, eksempelvis til at løfte og holde en kropsdel og give støtte til brugeren. Den kan bruges i situationer såsom behandling eller undersøgelse af tryksår eller fodpleje.

Molift UnoSling LimbLift fås i to størrelser, Standard og Bred.



Definition

Den person, der beskrives som "brugeren" i denne brugervejledning, er den person, der ligger i produktet. "Hjælperen" er den person, der anvender/betjener produktet.

Tilsigtet formål

Anvendes med et hejs til at løfte en kropsdel på en bestemt bruger i kort tid, f.eks. et ben eller en arm under undersøgelse, repositionering, påklædning, afklædning eller lignende.

Tilsigtet målgruppe

Anvendes til brugere, der har brug for støtte til at få løftet en kropsdel i en kortere periode, f.eks. personer med begrænset mobilitet, som har brug for kropsstøtte under forflytninger eller påklædning. Ikke en udtømmende liste.

Tilsigtet miljø

Til indendørs brug i akut pleje, langvarig pleje, hjemmepleje.

Indikationer

Enheden kan anvendes til børn, voksne og ældre med behov for et patientspecifikt produkt.

Enhedens målgruppe er baseret på individuel sundheds- og mobilitetsfunktion og ikke en specifik diagnose eller alder.

Kontraindikationer

Sørg for, at sejlet passer til brugeren. Sejlet kan ikke vaskes og skal kasseres, når det er snavset, eller når patienten forlader institutionen.



Molift UnoSling LimbLift-sejlet er beregnet til brug til en enkelt patient, og det har en begrænset levetid.

Skriv brugerens navn og datoen for første brug på produktetiketten, før produktet tages i brug.

Molift UnoSling LimbLift er fremstillet af ikke-vævet materiale.

Sørg for, at ingen spidse eller skarpe genstande kommer i kontakt med sejlet. Undgå at trække hårdt i sejlet, når det anbringes omkring eller fjernes fra brugeren.

Molift UnoSling LimbLift skal tages ud af brug:

- når det er blevet snavset eller fugtigt, eller hvis der er risiko for, at sejlet har været udsat for kontaminering
- hvis det er beskadiget
- når brugeren ikke længere har brug for det.

Sejlet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende procedurer for sundhedsinstitutionen.

Illustration af standardstørrelse

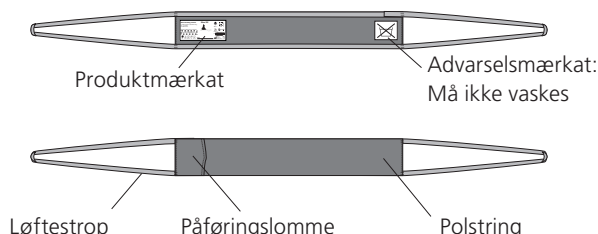


Illustration af bred størrelse



Vigtige overvejelser

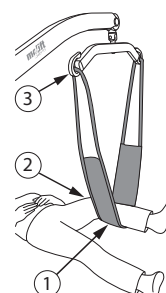


- Læs vejledningen igennem, før sejlet tages i brug.
- Det er vigtigt, at du forstår indholdet i brugervejledningen, før du tager udstyret i brug. Læs vejledningen til både hejseværket og sejlet.
- Molift-sejl må kun anvendes til personer. Anvend aldrig sejlet til at løfte eller flytte nogen form for genstande.
- Der skal tages beslutning om, hvorvidt det er nødvendigt med en eller flere hjælpere. Planlæg løftet på forhånd for at sikre, at det sker så sikkert og problemfrit som muligt. Husk at arbejde ergonomisk korrekt.
- Løft og forflytning af en persons kropsdel indebærer altid en vis risiko. Det udstyr, der er beskrevet i denne brugervejledning, må kun anvendes af uddannet personale. Hvis der er forskel på den sikre arbejdsbelastning (SWL) for løfteåget og sejlet, skal der altid anvendes den laveste sikre arbejdsbelastning.
- Udfør en risikovurdering, og dokumentér den. Som hjælper er du ansvarlig for brugerens sikkerhed.
- Efterlad aldrig en bruger uden opsyn i en løftesituation.
- Pas på, når sejlet fjernes, så der ikke sker et pludseligt tab eller fald.

Følgende inspektion skal udføres dagligt eller før brug

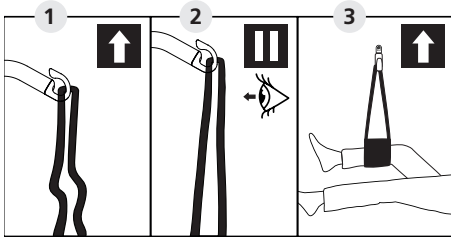
- Brugeren skal have de kropsfunktioner, der er nødvendige for at bruge sejlet.
- Kontrollér, at sejlet egner sig til det hejseværk/løfteåg, der skal anvendes.
- Kontrollér, at sejlet ikke har synlige skader eller defekter.

Sejlets kontrolpunkter



Kontrolpunkt	Fejlfinding
1 Sejlet er placeret under brugerens ekstremitet efter behov og må ikke have nogen folder.	Hvis sejlet placeres med folder, er der risiko for ubehag og tryk på brugerens kropsdel.
2 Undlad at løfte højere, end brugerens ledmobilitet kan klare.	Hvis brugeren løftes højere, end leddene kan klare, er der risiko for personskade.
3 Løftestropperne strækkes samtidigt, når løftet startes. Se "Kontrolpunkter for løft" nedenfor.	Hvis stropperne strækkes uens, kan sejlet blive trukket ud af position, og der kan være risiko for, at brugerens kropsdel glider ud.

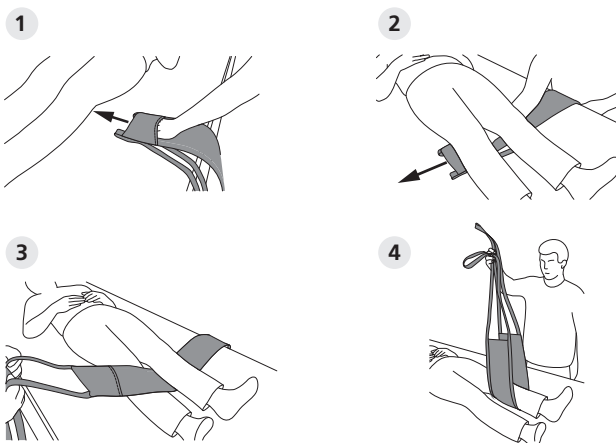
Kontrolpunkter for løft



- 1 Sørg for, at sejlet er placeret korrekt omkring brugerens ekstremitet, og at løfteløkkerne er fastgjort korrekt i krogene på løfteåget.
- 2 Begynd at løfte. Sørg for, at løftestropperne er udstrakte, og hold pause før løft. Kontrollér, at begge løfteløkker er fastgjort korrekt til løfteåget, før brugeren løftes.
- 3 Udfør den planlagte LimbLift.

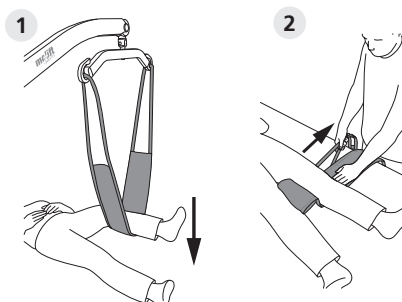
Påføring af sejlet

- 1 Brug påføringslommen på sejlet for lettere tilpasning.
- 2 Skub sejlet ind under brugeren, så du kan trække det ud på den anden side.
- 3 Træk i sejlet, og anbring det, så det er placeret lige under brugerens kropsdel(e).
- 4 Sørg for, at løftestropperne bliver fastgjort i samme længde i både højre og venstre side.



Fjernelse af sejlet

- 1 Sænk brugerens kropsdel. Frigør løftebåndet fra løfteåget.
- 2 Fjern sejlet ved at folde løftebåndet ind under selve sejlet og trække udad.



Molift UnoSling LimbLift, som beskrevet i denne vejledning, er CE-mærket og overholder Rådets direktiv om medicinsk udstyr (MDR) (EU) 2017/745, klasse 1, og det er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med standarden EN ISO 10535:2021.



Dette symbol angiver en særlig vigtig sikkerhedsoplysning. Følg disse anvisninger omhyggeligt.



Må ikke vaskes. Hvis sejlet vaskes, forsvinder dette symbol, og der vises et andet symbol. Sejlet skal derefter bortskaffes.



Må ikke anvendes. Hvis dette symbol vises, har sejlet været vasket og skal kasseres.



Sejlet må ikke opbevares i direkte sollys.

Sikker arbejdsbelastning (SWL): 200 kg

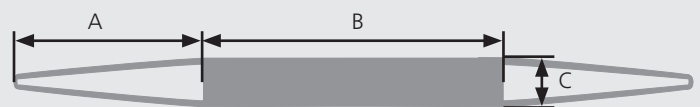
Materiale: Polypropylen, polyester

2-punkts løfteåg



	Sejlstørrelse	
	Standard	Bred
Lille 340 mm	✓	✓
Medium 440 mm	✓	✓
Stor 540 mm	✓	✓

Varenr.	Sejlmodel	Størrelse
3100020	Molift UnoSling LimbLift enkeltpatientsejl, forbrugermodel	Standard
3100030	Molift UnoSling LimbLift enkeltpatientsejl, forbrugermodel	Bred



Størrelse i mm	A	B	C
Standard	380	950	150
Bred	380	950	250

Download dokumentationen på www.etac.com for at sikre, at du har den nyeste version.

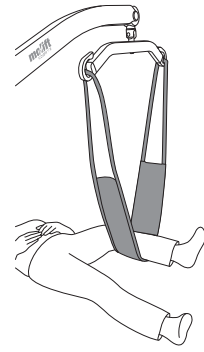
Molift UnoSling Limblift

Molift UnoSling LimbLift on potilaskohtainen tuote.

Molift UnoSling LimbLift on nostohihna, joka on suunniteltu eri käyttötarkoituksiin, kuten kehon osan nostamiseen ja kannattelemiseen ja käyttäjän tukemiseen.

Sitä voidaan käyttää esimerkiksi painehaavojen hoitoon tai tutkimiseen tai jalkojen hoitamiseen.

Molift UnoSling LimbLift -nostohihnasta on saatavana kaksi kokoa, Standard ja Wide.



Määritelmä

Tässä käyttöohjeessa "käyttäjä" on henkilö, joka makaa laitteessa. "Hoitaja" on henkilö, joka käyttää tuotetta.

Käyttötarkoitus

Käytetään nostimen kanssa yhden käyttäjän kehon osan nostamiseen lyhyeksi ajaksi, esim. jalan tai käsivarren tutkimuksen ajaksi tai asennon korjaamista, pukemista, riisumista tai vastaavaa varten.

Suunniteltu kohderyhmä

Käytetään käyttäjille, jotka tarvitsevat tukea kehon osan nostamiseen lyhytaikaisesti esim. henkilöillä, joiden liikkumiskyky on rajoittunut ja jotka tarvitsevat kehon tukea sidoksen asettamisen aikana. Ei kattava luettelo.

Suunniteltu ympäristö

Käytettäväksi akuuttihoiossa, pitkäaikaishoidossa, ja kotihoidossa.

Käyttöaiheet

Laitetta voidaan käyttää lapsille, aikuisille ja iäkkäille henkilöille, kun tarvitaan potilaskohtaista tuotetta.

Laitteen kohderyhmä perustuu yksilölliseen terveyteen ja liikkuvuuteen, ei erityiseen diagnoosiin tai ikään.

Vasta-aiheet

Varmista, että nostoliina sopii käyttäjälle. Nostoliinaa ei voi pestä, ja se on hävitettävä sen ollessa likainen tai kun potilas kirjataan ulos hoitolaitoksesta.



Molift UnoSling LimbLift -nostoliina on potilaskohtainen tuote, jonka käyttöikä on rajallinen.

Kirjoita käyttäjän nimi ja ensimmäisen käyttökerran päivämäärä tuotteen etikettiin ennen tuotteen käyttöä.

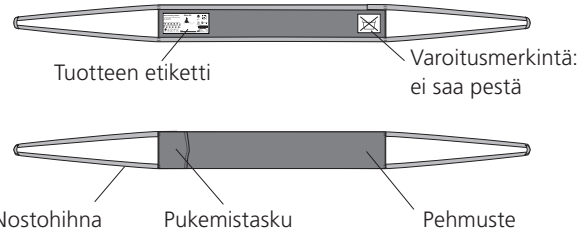
Molift UnoSling LimbLift on valmistettu kuitukankaasta. Varmista, etteivät terävät esineet pääse kosketuksiin nostoliinan kanssa. Vältä vetämisestä nostoliinaa kovaa, kun asetat sitä käyttäjälle tai poistat sen käyttäjältä.

Molift UnoSling LimbLift on poistettava käytöstä:

- jos se on likaantunut tai kostunut tai jos on olemassa riski, että nostoliina on altistunut kontaminaatiolle,
- jos se on vaurioitunut,
- kun käyttäjä ei enää tarvitse sitä.

Nostoliina on hävitettävä sairaalan voimassa olevien käytäntöjen mukaisesti.

Kuva normaalikokoista



Kuva leveästä mallista



Muistettavaa

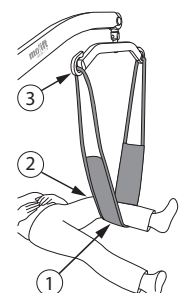


- Lue käyttöohje huolellisesti ennen kuin aloitat nostoliinan käytön.
- On tärkeää ymmärtää käyttöohjeen sisältö, ennen kuin yrittää käyttää laitetta. Lue sekä nostimen että nostoliinan käyttöohje ennen käyttöä.
- Molift-liinoja saa käyttää ainoastaan ihmisten nostamiseen. Älä koskaan käytä liinaa minkäänlaisten esineiden nostamiseen tai siirtämiseen.
- Päätä, tarvitaanko yksi tai useampi avustaja. Suunnittele nostotapahtuma etukäteen, jotta se sujuu mahdollisimman turvallisesti ja tasaisesti. Muista toimia ergonomisesti.
- Henkilön kehon osan nostamiseen ja siirtämiseen liittyy aina tietty riski. Vain koulutettu henkilöstö saa käyttää tässä käyttöohjeessa kuvattuja laitteita. Jos enimmäiskuormitus (SWL) on erilainen nostoliinatangon ja nostoliinan osalta, on aina käytettävä pienintä enimmäiskuormitusta.
- Tee riskinarviointi ja dokumentoi se. Avustajana vastaat käyttäjän turvallisuudesta.
- Älä milloinkaan jätä potilasta valvomatta nostotilanteessa.
- Poista nostoliina varovasti varmistaaksesi, ettei potilas valu tai putoa äkillisesti.

Seuraava tarkastus on suoritettava päivittäin tai ennen käyttöä

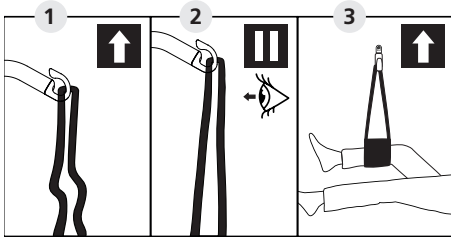
- Käyttäjällä on oltava nostoliinan käyttöön tarvittavat kehon toiminnot.
- Varmista, että nostoliina sopii käytettävään nostimeen/nostoliinatankoon.
- Tarkista, ettei nostoliinassa ole näkyviä vaurioita tai vikoja.

Nostoliinan tarkastettavat kohdat



Tarkastettava kohta	Vianetsintä
1 Nostoliina asetetaan käyttäjän raajan alle tarpeen vaatimalla tavalla ilman aitoksia.	Jos nostoliina asetetaan taitettuna, se voi aiheuttaa epämukavuutta ja painetta käyttäjän kehon osaan.
2 Älä nosta korkeammalle kuin mihin käyttäjän nivelten liikkuvuus riittää.	Käyttäjän nostaminen korkeammalle mihin käyttäjän nivelten liikkuvuus riittää, voi aiheuttaa käyttäjälle loukkaantumisvaaran.
3 Nostohihnat venyvät samanaikaisesti, kun nosto käynnistetään. Katso kohta "Noston tarkastuspisteet".	Jos hihnat venyvät epätasaisesti, hihna voi irrota paikoiltaan ja käyttäjän kehonosa voi liukua ulos.

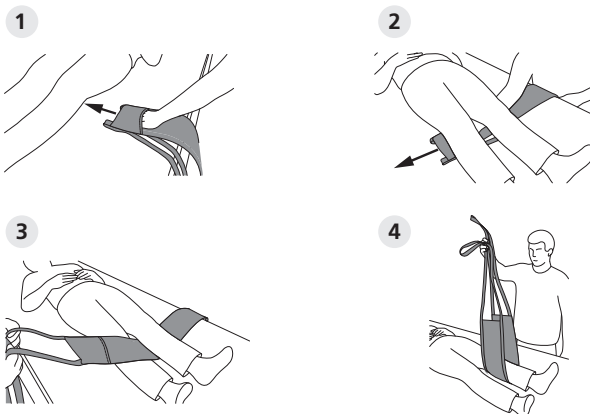
Noston tarkastuspisteet



- 1 Tarkista, että nostoliina on asetettu oikein käyttäjän raajan ympärille ja että nostolenkit on kiinnitetty oikein liinatankon koukkuihin.
- 2 Aloita nostaminen. Varmista, että nostohihnat ovat kireällä ja pidä tauko ennen nostamista. Tarkista, että molemmat nostosilmukat on kiinnitetty liinatankoon oikein ennen käyttäjän nostamista.
- 3 Suorita suunniteltu raajan nosto.

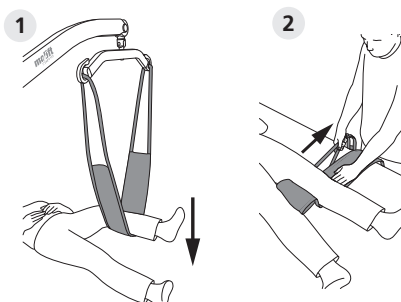
Nostoliinan pukeminen

- 1 Pukeminen sujuu helpoimmin käyttämällä nostoliinan pukemistaskua.
- 2 Työnnä nostoliina käyttäjän alle siten, että se voidaan vetää pois vastakkaiselta puolelta.
- 3 Vedä nostoliinaa ja aseta se keskelle käyttäjän kehon osaa/osia.
- 4 Varmista, että hihnat on kiinnitetty siten, että ne ovat yhtä pitkiä kummaltakin sivulta..



Nostoliinan poistaminen

- 1 Laske käyttäjän kehon osaa. Vapauta nostohihna liinatangosta.
- 2 Irrota nostoliina taittamalla nostohihnan alle ja vedä se pois.



Molift UnoSling LimbLift -nostoliinassa, kuten tässä oppaassa on kerrottu, on CE-merkintä, ja se täyttää lääkinnällisistä laitteista annetun Euroopan neuvoston direktiivin MDR (EU) 2017/745, luokka 1, vaatimukset. Se on testattu ja hyväksytty standardin EN ISO 10535:2021 mukaisesti.



Tämä symboli viittaa erityisen tärkeisiin turvallisuustietoihin. Noudata näitä ohjeita huolellisesti.



Ei saa pestä. Jos nostoliina pestään, tämä symboli poistuu näkyvistä ja esiin tulee toinen symboli. Tämän jälkeen nostoliina on hävitettävä.



Ei saa käyttää. Jos tämä symboli tulee näkyviin, nostoliina on pesty ja se on hävitettävä.



Nostoliinaa ei saa säilyttää suorassa auringonvalossa.

Suurin sallittu kuormitus (SWL): 200 kg

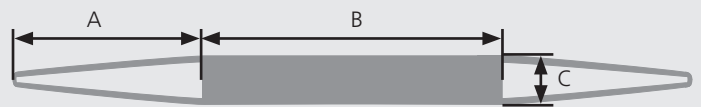
Materiaali: Polypropeeni, polyesteri

2-pisteliinatanko



	Nostoliinan koko	
	Normaali	Leveä
S 340 mm	✓	✓
M 440 mm	✓	✓
L 540 mm	✓	✓

Tuoteno.	Nostoliinan malli	Koko
3100020	Molift UnoSling LimbLift -potilasnostoliina yhdelle potilaalle, kuluttajatuote	Normaali
3100030	Molift UnoSling LimbLift -potilasnostoliina yhdelle potilaalle, kuluttajatuote	Leveä



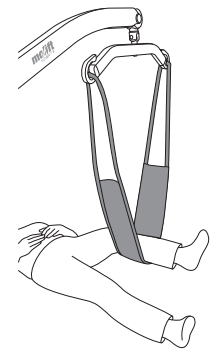
Koko, mm	A	B	C
Normaali	380	950	150
Leveä	380	950	250

Lataa dokumentaatio osoitteesta www.etac.com, jotta käytössäsi on varmasti uusin versio.

Molift UnoSling LimbLift

Molift UnoSling LimbLift ist ein Verbrauchsartikel für die Verwendung an einem einzigen Patienten.

Molift UnoSling LimbLift ist ein Hebetuch, das für verschiedene Einsatzbereiche entwickelt wurde, zum Beispiel um eine Gliedmaße anzuheben und zu halten oder einem Benutzer Stütze und Halt zu geben. Es kann z. B. für Situationen wie die Untersuchung bzw. Behandlung von Geschwüren (Ulzera) oder bei der Fußpflege verwendet werden.



Molift UnoSling LimbLift ist in zwei Größen erhältlich: Standard und Breit.

Begriffsbestimmungen

Mit „Benutzer“ wird in dieser Anleitung die Person bezeichnet, die in dem Produkt liegt. Mit „Pflegekraft“ ist die Person gemeint, die das Produkt anwendet.

Zweckbestimmung

Zur Verwendung mit einem Lifter zum kurzzeitigen Anheben eines Körperteils eines bestimmten Benutzers, z. B. eines Beins oder Arms während einer Untersuchung, zum Umlagern, An- oder Auskleiden oder ähnlichem.

Zielgruppe

Das Produkt wird für Benutzer verwendet, die Unterstützung dabei benötigen, eine Gliedmaße für kurze Zeit anzuheben. Dies können beispielsweise Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit sein, die beim Positionieren oder Ankleiden eine Abstützung des Körpers benötigen. Keine vollständige Aufzählung.

Vorgesehene Anwendungsumgebung

Zur Verwendung in der Akut-, Langzeit- und häuslichen Pflege.

Indikationen

Das Produkt kann für Kinder, Erwachsene und ältere Menschen verwendet werden, wenn ein patientenspezifisches Produkt benötigt wird.

Die Zielgruppe für das Produkt basiert auf der individuellen Gesundheit und Bewegungsfähigkeit und nicht auf einer spezifischen Diagnose oder einem bestimmten Alter.

Kontraindikationen

Stellen Sie sicher, dass das Hebetuch zum Benutzer passt. Das Tuch ist nicht waschbar und sollte bei Verschmutzung oder wenn der Patient die Einrichtung verlässt entsorgt werden.



Molift UnoSling LimbLift ist ein Verbrauchsartikel für die Verwendung an einem einzigen Patienten und ist begrenzt haltbar.

Schreiben Sie vor der Verwendung des Produkts den Namen des Benutzers und das Datum auf das Produktetikett.

Molift UnoSling LimbLift ist aus Vliesstoff gefertigt. Stellen Sie sicher, dass keine spitzen oder scharfen Objekte mit dem Hebetuch

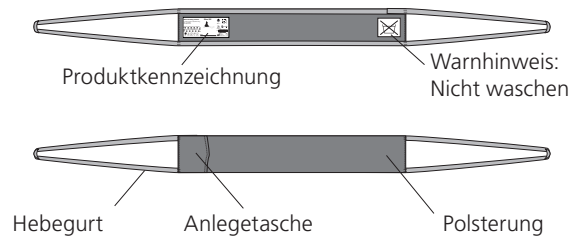
in Kontakt kommen. Ziehen Sie nicht zu fest am Hebetuch, wenn Sie es beim Benutzer anlegen oder vom Benutzer entfernen.

Molift UnoSling LimbLift sollte entsorgt werden:

- wenn das Risiko besteht, dass das Hebetuch kontaminiert worden ist;
- wenn das Hebetuch beschädigt wurde;
- wenn der Benutzer das Hebetuch nicht mehr benötigt.

Das Hebetuch muss gemäß den geltenden Verfahren der Gesundheitseinrichtung entsorgt werden.

Standardausführung Abbildung



Breite Ausführung Abbildung



Zu beachten

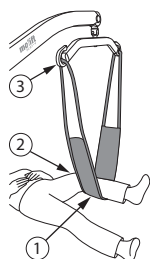


- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung durch, bevor Sie mit dem Anlegen des Hebetuchs beginnen.
- Es ist sehr wichtig, dass Sie vor der Verwendung des Produkts mit dem Inhalt der Gebrauchsanleitung vertraut sind. Lesen Sie sowohl die Gebrauchsanleitung für den Lifter als auch die für das Hebetuch.
- Molift-Hebetücher dürfen nur bei Personen verwendet werden. Verwenden Sie das Hebetuch niemals zum Heben oder Bewegen von Gegenständen aller Art.
- Es obliegt Ihrer Entscheidung, ob ein oder mehrere Helfer erforderlich sind. Der Hebevorgang sollte im Voraus geplant werden, damit er so sicher und reibungslos wie möglich abläuft. Denken Sie daran, ergonomisch zu arbeiten.
- Das Anheben und Bewegen eines Körperteils ist immer mit einem gewissen Risiko verbunden. Die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Produkte dürfen nur von geschultem Personal verwendet werden. Wenn sich die zulässige maximale Traglast (SAL) der Aufhängung von der des Hebetuchs unterscheidet, ist stets der niedrigere Wert ausschlaggebend.
- Nehmen Sie eine Risikobewertung vor und dokumentieren Sie diese. Als Helfer sind Sie für die Sicherheit des Benutzers verantwortlich.
- Lassen Sie den Benutzer während der Verwendung des Produkts niemals unbeaufsichtigt.
- Gehen Sie beim Entfernen des Hebetuchs mit der nötigen Vorsicht vor, damit die gestützte Gliedmaße nicht unvermittelt herunterfällt oder es zu einem Sturz kommt.

Folgendes ist täglich bzw. immer vor Verwendung des Produkts zu überprüfen

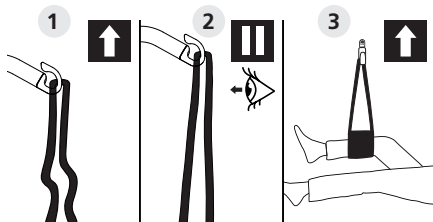
- Der Benutzer muss über die für die Verwendung des Hebetuchs erforderlichen körperlichen Fähigkeiten verfügen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Hebetuch für den zu verwendenden Lifter bzw. die zu verwendende Hebetuchaufhängung geeignet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Hebetuch keine erkennbaren Schäden oder Fehler aufweist.

Prüfpunkte am Hebetuch



Prüfpunkt	Problembehandlung
1 Das Hebetuch wird wie erforderlich faltenfrei unter der Gliedmaße des Benutzers platziert.	Wenn das Hebetuch mit Falten platziert wird, besteht die Gefahr, es sich unangenehm anfühlt oder Druck auf die betreffende Gliedmaße des Benutzers ausübt.
2 Heben Sie die Gliedmaße des Benutzers nicht höher an, als es dessen Gelenkbeweglichkeit zulässt.	Wenn Sie die Gliedmaße des Benutzers höher anheben, als es die Gelenke zulassen, besteht Verletzungsgefahr.
3 Die Hebegurte werden gleichzeitig gespannt, wenn der Lifter startet. Siehe „Hebeprüfpunkte“ unten.	Wenn sich die Gurte ungleich spannen, kann das Hebetuch aus seiner Position gezogen werden und es besteht das Risiko, dass die Gliedmaße des Benutzers herausrutscht.

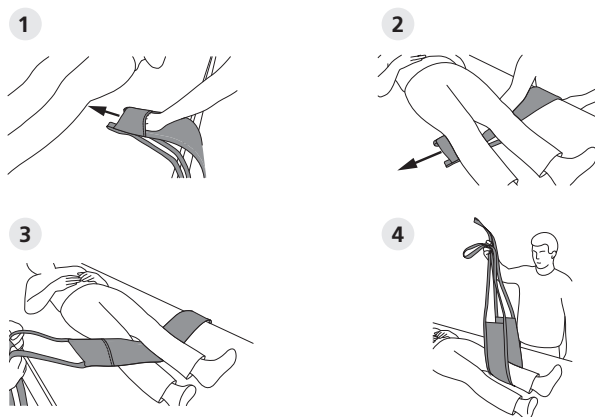
Hebeprüfpunkte



- 1 Stellen Sie sicher, dass das Hebetuch ordnungsgemäß an der Gliedmaße des Benutzers anliegt und die Gurtschlaufen ordnungsgemäß an den Aufhängungshaken befestigt sind.
- 2 Beginnen Sie mit dem Anheben. Sorgen Sie dafür, dass die Hebegurte gespannt sind, und warten Sie vor dem Anheben einen Moment. Prüfen Sie vor dem Anheben, ob beide Gurtschlaufen korrekt an der Aufhängung befestigt sind.
- 3 Führen Sie das geplante Anheben mit LimbLift durch.

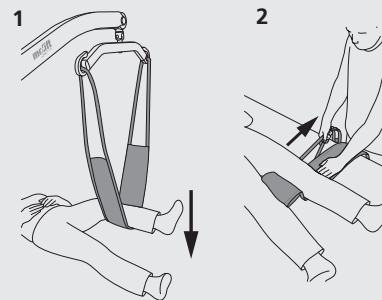
Anlegen des Hebetuchs

- 1 Verwenden Sie die Anlegetasche des Hebetuchs, um den Vorgang zu erleichtern.
- 2 Schieben Sie das Hebetuch unter die Gliedmaße des Benutzers, so dass Sie es auf der anderen Seite zur Hälfte herausziehen können.
- 3 Ziehen Sie das Hebetuch auf beiden Seiten gleich weit heraus, so dass es sich mittig unter der Gliedmaße/den Gliedmaßen des Benutzers befindet.
- 4 Vergewissern Sie sich, dass die Hebegurte auf der rechten und linken Seite in gleicher Länge befestigt sind.



Entfernen des Hebetuchs

- 1 Senken Sie die angeho-bene Gliedmaße des Benutzers ab. Lösen Sie die Hebegurte von der Aufhängung.
- 2 Entfernen Sie das Hebetuch, indem Sie einen der Hebegurte unter das Hebetuch falten und das Hebetuch unter der Gliedmaße herausziehen.



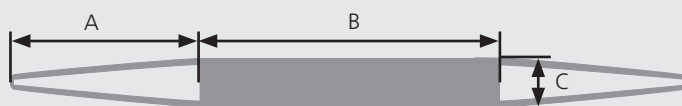
Molift UnoSling LimbLift, wie in diesem Handbuch beschrieben, ist CE-gekennzeichnet und entspricht der Richtlinie des Europarates über Medizinprodukte MDR (EU) 2017/745, Klasse 1, und wurde gemäß der Norm EN ISO 10535:2021 geprüft und zugelassen.

- Dieses Symbol weist auf besonders wichtige Sicherheitshinweise hin. Bitte diese Anweisungen genau beachten!
- Nicht waschen. Wird das Hebetuch gewaschen, so verschwindet dieses Symbol und ein anderes erscheint. Das Hebetuch muss dann entsorgt werden.
- Nicht verwenden. Wenn dieses Symbol erscheint, wurde das Hebetuch gewaschen und sollte entsorgt werden.
- Das Hebetuch sollte nicht in direktem Sonnenlicht gelagert werden.

Sichere Arbeitslast (SAL): 200 kg (440 lbs)
Material: Polypropylen, Polyester

2-Punkt-Aufhängung	Hebetuchgröße	
	Standard	Breit
Klein 340 mm	✓	✓
Mittel 440 mm	✓	✓
Groß 540 mm	✓	✓

Artikelnr.	Hebetuchmodell	Größe
3100020	Molift UnoSling LimbLift Einpatiententuch, Verbrauchsartikel	Standard
3100030	Molift UnoSling LimbLift Einpatiententuch, Verbrauchsartikel	Breit



Size in mm	A	B	C
Standard	380	950	150
Breit	380	950	250

Besuchen Sie www.etac.com und vergewissern Sie sich, dass Sie über die neueste Version der Gebrauchsanleitung verfügen.

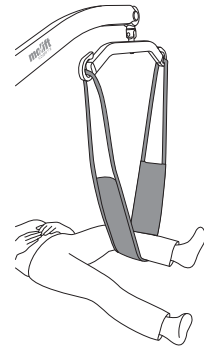
EN SV NO DA FI DE NL FR IT ES

Molift UnoSling LimbLift

De Molift UnoSling LimbLift is een verbruiksartikel voor gebruik bij één patiënt.

Molift UnoSling LimbLift is een tilband die ontworpen is voor diverse gebruiksmogelijkheden zoals het tillen en opgetild houden van een lichaamsdeel en om de gebruiker te ondersteunen. Hij kan worden gebruikt voor behandeling of onderzoek van decubitus of bij voetverzorging.

Molift UnoSling LimbLift is leverbaar in twee maten, Standard en Wide.



Definitie

De persoon die in deze gebruikershandleiding als 'de gebruiker' wordt aangeduid, is de persoon die in het product ligt. 'De verzorger' is de persoon die het product bedient.

Beoogd doel

To be used with a hoist for lifting a body part on one specific user for a short time; e.g. a leg or arm during examination, repositioning, dressing, undressing or similar.

Beoogde doelgroep

Used for users who require support to lift a body part for a short time; e.g. persons with limited ability to move and who require body support during positioning or dressing. Not an exhaustive list.

Wordt gebruikt voor gebruikers die ondersteuning nodig hebben om een lichaamsdeel gedurende een korte tijd op te tillen, bv. personen met beperkte mobiliteit van wie het lichaam moet worden ondersteund tijdens het positioneren of aankleden. Dit is geen complete lijst.

Beoogde omgeving

Voor gebruik binnenshuis in de acute zorg, langdurige zorg, thuiszorg.

Indicaties

Het hulpmiddel kan worden gebruikt voor kinderen, volwassenen en ouderen bij behoefte aan een patiëntspecifiek product.

De doelgroep voor het hulpmiddel is gebaseerd op de individuele gezondheid en mobiliteit, en niet op een specifieke diagnose of leeftijd.

Contra-indicaties

Zorg ervoor dat de tilband geschikt is voor de gebruiker. De tilband is niet wasbaar en moet worden weggegooid als hij vuil is of als de zorgvrager de instelling verlaat.



De Molift UnoSling LimbLift is een verbruiksartikel voor gebruik bij één patiënt en heeft een beperkte levensduur.

Noteer de naam van de gebruiker en de datum van het eerste gebruik op het productlabel voordat u het product gebruikt.

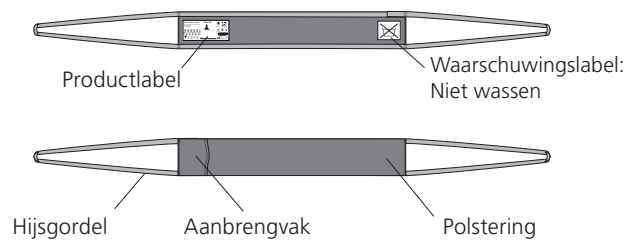
De Molift UnoSling LimbLift is vervaardigd van niet-geweven materiaal. Zorg dat de tilband niet in contact komt met puntige of scherpe voorwerpen. Trek niet te hard aan de tilband wanneer u deze aanbrengt of van de gebruiker afhaalt.

Gooi de Molift UnoSling LimbLift weg wanneer:

- hij vuil of vochtig is geworden, of het risico bestaat dat hij is blootgesteld aan contaminatie;
- hij beschadigd is;
- de gebruiker hem niet langer nodig heeft.

Voer de tilband af in overeenstemming met de toepasselijke procedures van de zorginstelling.

Afbeelding standaardmaat



Afbeelding grote maat



Aandachtspunten

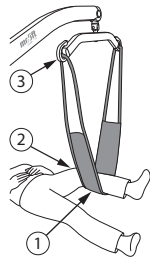


- Lees de handleiding door voordat u de tilband gaat gebruiken.
- Het is belangrijk dat u de inhoud van de gebruikershandleiding begrijpt voordat u het product gebruikt. Lees de handleiding van zowel de takelvoorziening als van de tilband.
- Molift-slings mogen alleen worden gebruikt bij personen. Gebruik de tilband nooit om voorwerpen op te tillen of te verplaatsen.
- Beoordeel of er een of meerdere assistenten nodig zijn. Plan de tilhandeling tijdig zodat die zo veilig en gemakkelijk mogelijk verloopt. Vergeet niet om ergonomisch te werken.
- Het tillen en verplaatsen van een lichaamsdeel van een persoon houdt altijd een bepaald risico in. Alleen bevoegd personeel mag de apparatuur gebruiken die in deze gebruikershandleiding wordt beschreven. Als de maximale belasting (VWB) van het tiljuk niet overeenkomt met die van de tilband, dan moet altijd de laagste maximale belasting worden aangehouden.
- Voer een gedocumenteerde risicobeoordeling uit. U bent als assistent verantwoordelijk voor de veiligheid van de gebruiker.
- Laat de patiënt tijdens het tillen nooit alleen achter.
- Verwijder de tilband voorzichtig om ervoor te zorgen dat het lichaamsdeel niet plots zakt of neervalt.

Controles die dagelijks of vóór elk gebruik moeten worden uitgevoerd:

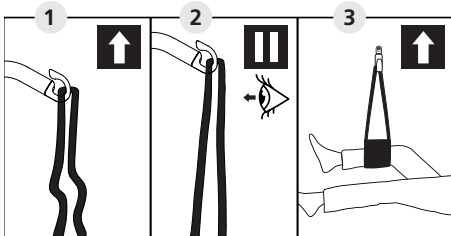
- De gebruiker moet over de voor het gebruik van de tilband benodigde lichaamsfuncties beschikken.
- Controleer of de tilband geschikt is voor de/het te gebruiken tilvoorziening/tiljuk.
- Controleer de tilband op zichtbare schade of andere defecten

Controlepunten voor de tilband



Controlepunt	Problemen oplossen
1 De tilband wordt glad en naargelang de activiteit onder het lichaamsdeel van de gebruiker geplaatst.	Als de tilband met kreukels wordt aangebracht, kan de gebruiker ongemak ervaren of kan er druk op het lichaamsdeel ontstaan.
2 Til niet hoger dan de beweeglijkheid van de gewrichten aankunnen.	Als de gebruiker hoger wordt getild dan de gewrichten aankunnen, bestaat er een risico op letsel.
3 Bij de start van het tillen worden de tilbanden gelijktijdig strak getrokken. Zie verderop bij 'Aandachtspunten bij tillen'.	Als ongelijkmatig aan de banden wordt getrokken, kan de tilband uit positie worden getrokken en bestaat het risico dat het lichaamsdeel van de gebruiker uit de tilband glijdt.

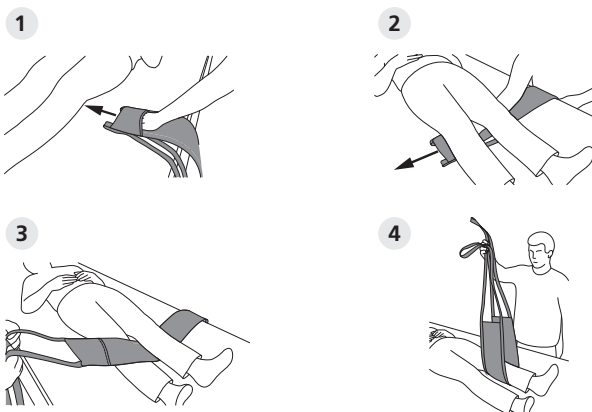
Aandachtspunten bij tillen



- 1 Controleer of het lichaamsdeel van de gebruiker goed in de tilband is geplaatst en of de tillussen op de juiste wijze aan de haken van het tiljuk zijn bevestigd.
- 2 Start het tillen. Zorg dat de tilbanden strakgetrokken zijn en houd even halt voor u tilt. Controleer voor u de gebruiker tilt of beide tillussen correct aan het tiljuk zijn aangebracht.
- 3 Voer de geplande LimbLift (d.w.z. lichaamsdeel tillen) uit.

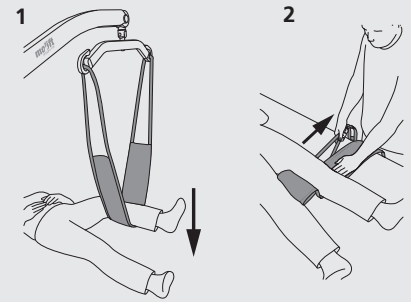
Tilband aanbrengen

- 1 Gebruik het aanbrengvak op de tilband om het aanbrengen eenvoudiger te maken.
- 2 Duw de tilband onder de gebruiker door zodat hij aan de tegenovergestelde kant doorgetrokken kan worden.
- 3 Trek aan de tilband en plaats hem in het midden onder het lichaamsdeel/de lichaamsdelen van de gebruiker.
- 4 Zorg dat de tilbanden rechts en links met dezelfde lengte zijn bevestigd.



De tilband verwijderen

- 1 Breng het lichaamsdeel van de gebruiker omlaag. Maak de tilband los van het tiljuk.
- 2 Verwijder de tilband door de hijsgordel onder de tilband te vouwen en naar voren te trekken.



De Molift UnoSling LimbLift, zoals beschreven in deze gebruikershandleiding, heeft een CE-markering en voldoet aan de richtlijn van de Raad van Europa betreffende medische hulpmiddelen MDR (EU) 2017/745, klasse 1, en is getest en goedgekeurd conform de norm EN ISO 10535:2021.



Dit symbool geeft belangrijke veiligheidsinformatie aan. Volg deze instructies zorgvuldig.



Niet wassen. Als de tilband wordt gewassen, verdwijnt dit symbool en verschijnt een ander symbool. U moet de tilband dan afvoeren.



Niet gebruiken. Als dit symbool verschijnt, is de tilband gewassen en moet hij worden weggegooid.



De tilband mag niet in direct zonlicht worden opgeborgen.

Veilige werkbelasting (VWB): 200 kg (440 lbs)

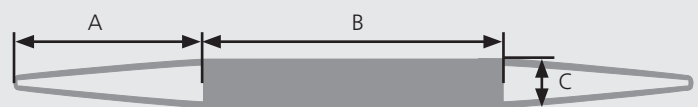
Materiaal: polypropreen, polyester.

2-punts tiljuk



	Size of sling	
	Standard	Wide
Small 340 mm	✓	✓
Medium 440 mm	✓	✓
Large 540 mm	✓	✓

Art.nr.	Model tilband	Maat
3100020	Molift UnoSling LimbLift Tilband voor gebruik bij één patiënt, consumentenproduct	Standard
3100030	Molift UnoSling LimbLift Tilband voor gebruik bij één patiënt, consumentenproduct	Wide



Size in mm	A	B	C
Standard	380	950	150
Wide	380	950	250

Op www.etac.com kunt u de laatste versie van de documentatie downloaden.

Molift UnoSling Limblift

Le Molift UnoSling LimbLift est un consommable à usage patient unique.

Le Molift UnoSling LimbLift est une sangle de levage conçue pour différents usages tels que le levage, le maintien d'une partie du corps et le soutien à l'utilisateur. Elle peut être utilisée dans certaines situations telles qu'un traitement, un examen d'ulcères ou un soin des pieds.

Le Molift UnoSling LimbLift est disponible en deux tailles, standard et large.



Définition

La personne décrite comme « l'utilisateur » dans ces instructions d'utilisation est la personne installée dans le produit. Le « soignant » est la personne qui applique le produit.

Usage prévu

À utiliser avec un lève-personne pour soulever brièvement une partie du corps d'un utilisateur spécifique ; p. ex. une jambe ou un bras pendant l'examen, le repositionnement, l'habillage, le déshabillage ou autre.

Groupe cible visé

Destiné aux utilisateurs qui ont besoin d'un soutien pour soulever une partie du corps pendant une brève période, par ex. les personnes à mobilité réduite et qui ont besoin d'un soutien du corps pendant le positionnement ou l'application de pansements. Liste non exhaustive.

Environnement prévu

Pour une utilisation intérieure en soins de courte durée, soins de longue durée, soins à domicile.

Indications

Le dispositif peut être utilisé pour les enfants, les adultes et les personnes âgées lorsqu'un produit à patient unique est nécessaire.

Le groupe cible du dispositif est basé sur l'état de santé individuel et la fonction de mobilité, non sur un diagnostic ou un âge spécifique.

Contre-indications



Assurez-vous que le harnais est adapté à l'utilisateur. Le harnais n'est pas lavable et doit être mis au rebut lorsqu'il est sale ou lorsque le patient quitte l'établissement.

Le harnais Molift UnoSling LimbLift est un consommable à usage patient unique. Sa durée de vie est limitée.

Inscrivez le nom de l'utilisateur et la date de la première utilisation sur l'étiquette du produit avant de l'utiliser.

Le Molift UnoSling LimbLift est fabriqué en matériau non tissé. Assurez-vous qu'aucun objet pointu ou tranchant n'entre en contact avec le harnais. Évitez de tirer trop fort sur le harnais lors de sa mise en place ou de son retrait de l'utilisateur.

Le Molift UnoSling LimbLift ne doit plus être utilisé :

- s'il est sale ou humide, ou s'il existe un risque que le harnais ait été exposé à une source de contamination,
- s'il a été endommagé,
- lorsque son utilisation n'est plus nécessaire.

Le harnais doit être mis au rebut conformément aux procédures applicables de l'établissement de soins de santé.

Illustration de la taille Standard

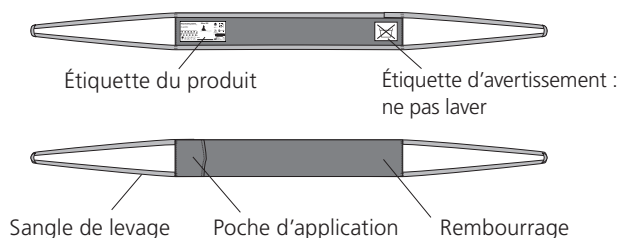


Illustration de la taille Large



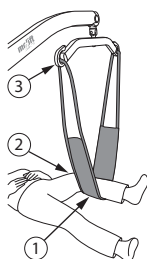
À ne pas oublier

- Lisez attentivement le manuel avant de commencer à utiliser le harnais.
- Il est important de comprendre le contenu de ce manuel avant d'utiliser l'équipement. Lisez à la fois le manuel du treuil et celui du harnais.
- Les harnais Molift doivent uniquement être utilisés pour des personnes. N'utilisez jamais le harnais pour soulever ou déplacer des objets, quels qu'ils soient.
- Décidez du nombre d'assistants nécessaires. Planifiez l'opération de levage afin de garantir une procédure aussi sûre et fluide que possible. Pensez à adopter une position de travail ergonomique.
- Le levage et le transfert d'une partie du corps d'une personne impliquent toujours un certain risque. Seul un personnel informé est autorisé à utiliser l'équipement décrit par le présent manuel d'utilisation. Si la charge maximale d'utilisation (CMU) diffère entre le dispositif de suspension et le harnais, la charge maximale la plus faible doit toujours être utilisée.
- Procédez à une évaluation des risques et documentez-la. En tant qu'assistant, vous êtes responsable de la sécurité de l'utilisateur.
- Ne laissez jamais un utilisateur sans surveillance au cours d'un levage.
- Retirez le harnais avec précaution pour éviter toute chute soudaine.

L'inspection suivante doit être réalisée quotidiennement ou avant toute utilisation

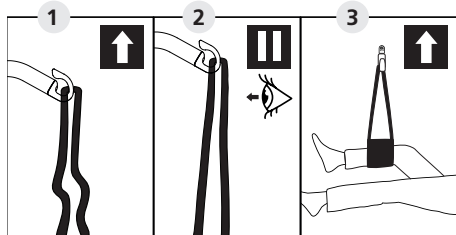
- L'utilisateur doit posséder les fonctions corporelles nécessaires à l'utilisation du harnais.
- Assurez-vous que le harnais est adapté au treuil/à la suspension utilisé(e).
- Vérifiez que le harnais ne présente aucun dommage visible ou autre défaut.

Points de vérification du harnais



Point de vérification	Dépannage
<p>1 Le harnais doit être placé sous le membre de l'utilisateur comme indiqué, sans qu'aucun pli ne se forme.</p>	<p>Si, une fois le harnais positionné, des plis se sont formés, cela risque d'occasionner une gêne et une pression sur la partie du corps de l'utilisateur.</p>
<p>2 Ne soulevez pas à une hauteur trop importante. En effet, l'utilisateur doit pouvoir assurer une certaine mobilité au niveau des articulations.</p>	<p>Le levage de l'utilisateur à une hauteur supérieure à ce que ses articulations peuvent supporter présente un risque de blessure.</p>
<p>3 Les sangles de levage sont étirées simultanément lorsque le levage est déclenché. Voir « Points de vérification de levage » ci-dessous.</p>	<p>Si les sangles ne sont pas étirées uniformément, le harnais peut quitter sa position et une partie du corps de l'utilisateur risque de glisser en dehors du harnais.</p>

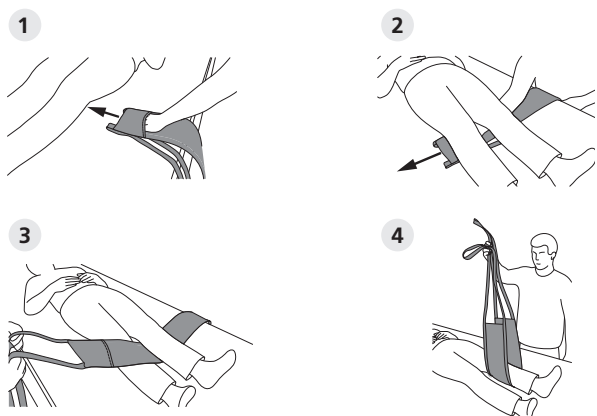
Points de vérification de levage



- Vérifiez que le harnais soutient correctement le membre de l'utilisateur et que les boucles de levage sont correctement fixées aux crochets du dispositif de suspension.
- Commencez le levage. Assurez-vous que les sangles de levage sont étirées et marquez une pause avant l'opération de levage. Vérifiez que les deux boucles de levage sont correctement attachées au dispositif de suspension avant de lever l'utilisateur.
- Exécutez l'opération de levage prévue.

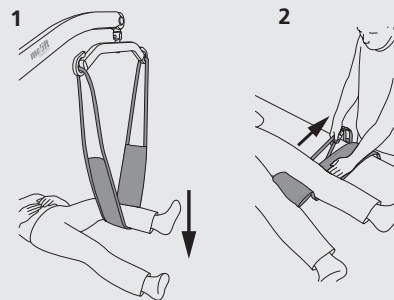
Application du harnais

- Utilisez la poche d'application sur le harnais pour une mise en place plus aisée.
- Faites glisser le harnais sous l'utilisateur de manière à pouvoir le tirer de l'autre côté.
- Tirez le harnais et positionnez-le au centre de la (des) partie(s) à soulever du corps de l'utilisateur.
- Assurez-vous que les sangles de levage sont fixées à une longueur identique des côtés droit et gauche.







Retrait du harnais

- Abaissez la partie du corps requise de l'utilisateur. Libérez la sangle de levage du dispositif de suspension.
- Retirez le harnais en repliant la sangle de levage sous le harnais, puis tirez dessus.



Le Molift UnoSling LimbLift, tel que décrit dans le présent manuel, porte le marquage CE et est conforme à la directive du Conseil de l'Europe sur les dispositifs médicaux MDR (EU) 2017/745, classe 1. Cet équipement a été testé et approuvé par un organisme indépendant conformément à la norme EN ISO 10535:2021.

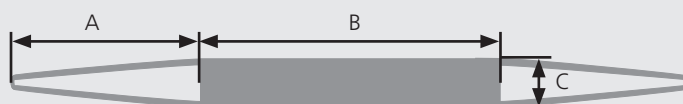
-  Ce symbole indique des informations de sécurité particulièrement importantes. Suivez attentivement ces instructions.
-  Ne lavez pas le dispositif. Si vous lavez le harnais, ce symbole disparaît et un autre symbole apparaît. Le harnais doit alors être mis au rebut.
-  N'utilisez pas le dispositif. Si ce symbole apparaît, le harnais a été lavé et doit être mis au rebut.
-  Ne rangez pas le harnais à la lumière directe du soleil.

Capacité maximale d'utilisation (CMU) : 200 kg (440 lbs)

Matériau : polypropylène, polyester

Dispositif de suspension à deux pointst	Taille du harnais	
	Standard	Wide
Petit 340 mm	✓	✓
Moyen 440 mm	✓	✓
Large 540 mm	✓	✓

Référence	Modèle de harnais	Taille
3100020	Molift UnoSling LimbLift Harnais à patient unique, article de consommation	Standard
3100030	Molift UnoSling LimbLift Harnais à patient unique, article de consommation	Wide



Modèle de harnais	A	B	C
Standard	380	950	150
Wide	380	950	250

Rendez-vous sur www.etac.com pour télécharger la documentation et vous assurer que vous disposez bien de la dernière version.

Molift UnoSling LimbLift

Molift UnoSling LimbLift è un materiale di consumo monouso.

Molift UnoSling LimbLift è una cinghia di sollevamento progettata per diversi usi, come sollevare o sostenere una parte del corpo oppure sorreggere l'utente. Può essere usata in varie situazioni, come il trattamento o l'esame di ulcere da pressione o la cura dei piedi.

Molift UnoSling LimbLift è disponibile in due misure, Standard e Wide.



Definizioni

Nelle presenti «Istruzioni per l'uso», il soggetto descritto come «l'utente» è la persona sdraiata nel prodotto. «L'assistente» è la persona che applica il prodotto.

Uso previsto

Da utilizzare con un sollevatore per il sollevamento di una parte del corpo di un utente specifico per un breve periodo di tempo, ad es. una gamba o un braccio durante un esame; per il riposizionamento, la vestizione, la svestizione o simili.

Gruppo di destinatari previsto

Utilizzato per utenti che necessitano di supporto per sollevare una parte del corpo per un breve periodo, ad es. persone con capacità di movimento limitata e che necessitano di supporto durante il posizionamento o la medicazione. Non è un elenco esaustivo.

Ambiente previsto

Per l'uso interno in terapia intensiva, assistenza a lungo termine, assistenza domiciliare.

Indicazioni

Il dispositivo può essere utilizzato per bambini, adulti e persone anziane quando è necessario un prodotto specifico per il paziente. Il gruppo di destinatari del dispositivo varia in base alla salute e alla mobilità del singolo paziente e non in base a una condizione di salute specifica o all'età.

Controindicazioni

Accertarsi che l'imbracatura sia adatta all'utente. L'imbracatura non è lavabile e deve essere smaltita quando è sporca o quando il paziente lascia la struttura.



L'imbracatura Molift UnoSling LimbLift è un materiale di consumo monouso e ha una durata limitata.

Prima di utilizzare il prodotto, scrivere sull'etichetta del prodotto il nome dell'utente e la data del primo utilizzo.

Molift UnoSling LimbLift è realizzata in materiale non tessuto. Assicurarsi che l'imbracatura non venga a contatto con oggetti taglienti o acuminati. Evitare di tirare con forza l'imbracatura quando la si applica o la si rimuove dall'utente.

Molift UnoSling LimbLift non deve essere più utilizzata:

- se si sporca o si inumidisce o se sussiste il rischio che l'imbracatura sia stata esposta a contaminazione;
- se è stata danneggiata;
- quando l'utente non ne ha più necessità.

L'imbracatura deve essere smaltita conformemente alle procedure applicabili per le strutture sanitarie.

Immagine della misura Standard

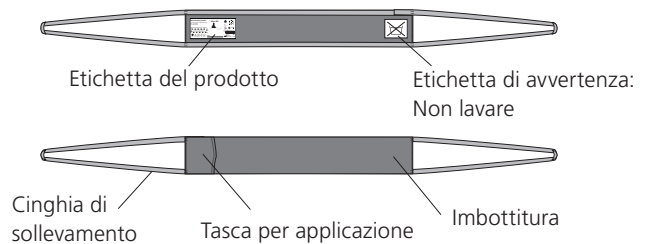


Immagine della misura Wide



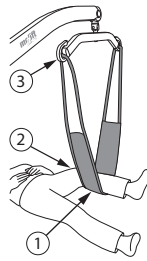
Cose da ricordare

- Leggere attentamente il manuale prima di iniziare a utilizzare l'imbracatura.
- È importante comprendere i contenuti del manuale dell'utente prima di utilizzare l'attrezzatura. Leggere il manuale del sollevatore e dell'imbracatura.
- Le imbracature Molift devono essere utilizzate esclusivamente con persone. Non utilizzarle per sollevare o spostare oggetti di qualsiasi tipo.
- Decidere se siano necessari uno o più assistenti. Programmare con anticipo l'operazione di sollevamento per garantire che sia quanto più sicura e agevole possibile. Operare secondo i principi di ergonomia.
- Il sollevamento e trasferimento di una parte del corpo di una persona presenta sempre determinati rischi. L'apparecchiatura descritta nel presente manuale d'uso deve essere utilizzata esclusivamente da personale qualificato. Se la barra per imbracatura e l'imbracatura hanno un carico massimo (SWL) diverso, impiegare il carico massimo più basso tra i due.
- Effettuare una valutazione del rischio e documentarla. L'assistente è responsabile della sicurezza dell'utente.
- Non lasciare mai l'utente da solo in una situazione di sollevamento.
- Rimuovere con cautela l'imbracatura per assicurarsi che non vi siano cadute improvvise.

Effettuare la seguente ispezione ogni giorno o prima dell'utilizzo:

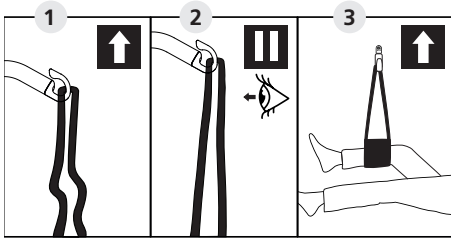
- L'utente deve avere le funzioni corporee necessarie per l'uso dell'imbracatura.
- Accertarsi che l'imbracatura sia adatta al sollevatore/barra per imbracatura da utilizzare.
- Verificare che l'imbracatura non abbia danni o guasti visibili.

Punti di controllo dell'imbracatura



Punto di controllo	Risoluzione dei problemi
1 L'imbracatura viene posizionata senza pieghe sotto l'arto dell'utente, come specificato.	Se l'imbracatura viene posizionata con le pieghe, si rischia di creare disagio e pressione sulla parte del corpo dell'utente.
2 Non sollevare più in alto di quanto la mobilità delle articolazioni dell'utente possa sostenere.	Il sollevamento dell'utente più in alto di quanto le articolazioni possano sostenere comporta un rischio di lesioni.
3 Le cinghie di sollevamento sono tese contemporaneamente all'avvio del sollevamento. Vedere «Punti di controllo di sollevamento» riportati di seguito.	Se le cinghie non sono tese allo stesso modo, l'imbracatura potrebbe uscire di posizione prima del sollevamento, comportando il rischio per l'utente di scivolare fuori.

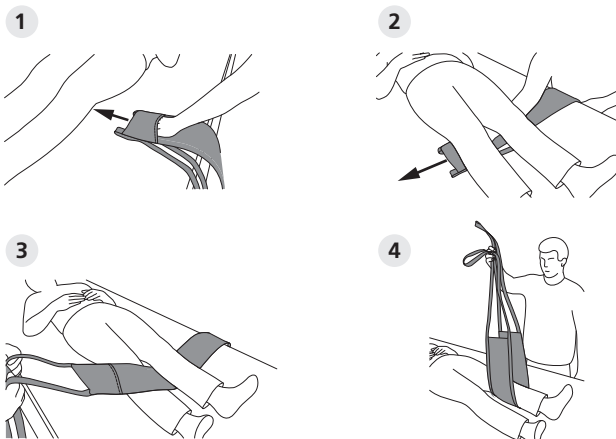
Punti di controllo di sollevamento



- 1 Verificare che l'imbracatura sia posizionata correttamente intorno all'arto dell'utente e che i passanti di sollevamento siano montati correttamente nei ganci della barra per imbracatura.
- 2 Iniziare a sollevare. Assicurarsi che le cinghie di sollevamento siano tese e fare una pausa prima del sollevamento. Prima di sollevare l'utente, verificare che entrambi i passanti di sollevamento siano correttamente fissati alla barra per imbracatura.
- 3 Eseguire il sollevamento pianificato con LimbLift.

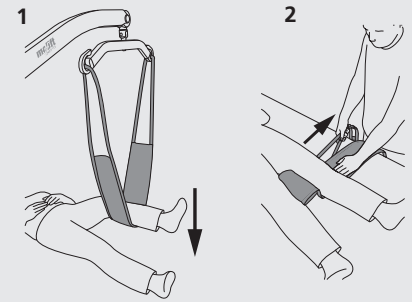
Applicazione dell'imbracatura

- 1 Utilizzare l'apposita tasca sull'imbracatura per facilitare l'inserimento.
- 2 Spingere l'imbracatura sotto l'utente in modo tale che sia possibile estrarla dall'altro lato.
- 3 Tirare l'imbracatura e centrarla sotto la parte del corpo dell'utente.
- 4 Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano fissate a pari lunghezza sulla destra e sulla sinistra.



Rimozione dell'imbracatura

- 1 Abbassare la parte del corpo dell'utente. Rilasciare la cinghia di sollevamento dalla barra per imbracatura.
- 2 Rimuovere l'imbracatura piegando la cinghia di sollevamento sotto l'imbracatura stessa e tirare verso l'esterno.



Molift UnoSling LimbLift, come descritto nel presente manuale, è dotata di marchio CE ed è conforme alla direttiva del Consiglio europeo sui dispositivi medici MDR (UE) 2017/745, classe 1 ed è stata testata e approvata in conformità alla norma EN ISO 10535:2021.



Questo simbolo indica un'informazione particolarmente importante relativa alla sicurezza. Seguire attentamente queste istruzioni.



Non lavare. Se l'imbracatura viene lavata, questo simbolo scompare e appare un altro simbolo. L'imbracatura deve poi essere smaltita.



Non utilizzare. Se compare questo simbolo, l'imbracatura è stata lavata e deve essere smaltita.



Non conservare l'imbracatura direttamente esposta alla luce del sole.

Carico di lavoro sicuro (SWL): 200 kg (440 libbre)

Materiale: polipropilene, poliesteri

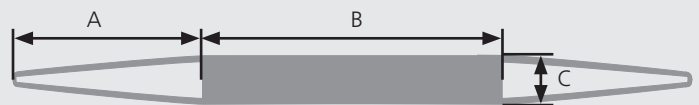
Barra per imbracatura a 2 punti



Misura imbracatura

	Standard	Wide
	Small 340 mm	✓
Medium 440 mm	✓	✓
Large 540 mm	✓	✓

Codice art.	Modello imbracatura	Misura
3100020	Molift UnoSling LimbLift Imbracatura monopaziente, prodotto di consumo	Standard
3100030	Molift UnoSling LimbLift Imbracatura monopaziente, prodotto di consumo	Wide



Misure in mm	A	B	C
Standard	380	950	150
Wide	380	950	250

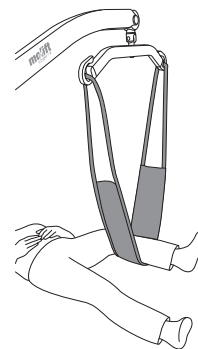
Visitare l'indirizzo www.etac.com per scaricare la documentazione e verificare di disporre della versione più recente.

Molift UnoSling LimbLift

La eslinga Molift UnoSling LimbLift es un producto para usar en un único paciente.

Molift UnoSling LimbLift es una banda de elevación diseñada para diferentes usos como, por ejemplo, elevar y sostener una parte del cuerpo y proporcionar apoyo al usuario. Puede utilizarse en situaciones tales como el tratamiento o examen de úlceras, o el cuidado de los pies.

Molift UnoSling LimbLift está disponible en dos tamaños: estándar y ancho.



Definición

La persona descrita como el «usuario» se referirá, en estas Instrucciones de uso, a la persona que está tumbada o sentada sobre el producto.

El «cuidador» es la persona que utiliza el producto.

Uso previsto

Se utiliza con una grúa para elevar una parte del cuerpo de un usuario específico durante un corto periodo de tiempo; por ejemplo, una pierna o brazo durante la exploración, la recolocación, al vestirse, al desvestirse o similares.

Grupo destinatario previsto

Se utiliza para usuarios que requieren ayuda para levantar una parte del cuerpo durante un corto periodo; por ejemplo, personas con capacidad de movimiento limitada y que requieren apoyo corporal durante la colocación o el vestirse. No es una lista exhaustiva.

Entorno previsto

Para su uso en interiores en cuidados intensivos, cuidados de larga duración y atención domiciliaria.

Indicaciones

El dispositivo puede ser utilizado por niños, adultos y personas mayores cuando se necesite un producto específico para el paciente.

El grupo objetivo del dispositivo se basa en la salud y la función de movilidad de cada persona, y no en un diagnóstico o edad específicos.

Contraindicaciones

Asegúrese de que la eslinga se adapta al usuario. El arnés no se puede lavar y debe desecharse cuando se ensucie o cuando el paciente abandona el servicio.



La eslinga Molift UnoSling LimbLift es un producto para usar en un único paciente y tiene una vida útil limitada.

Escriba el nombre del usuario y la fecha de primer uso en la etiqueta del producto antes de utilizarlo.

La eslinga Molift UnoSling LimbLift está fabricada con material no tejido. No deje que entre en contacto con la eslinga ningún objeto afilado ni puntiagudo. Evite tirar con fuerza de la eslinga al colocarla o retirarla del usuario.

La eslinga Molift UnoSling LimbLift debe dejar de utilizarse:

- si se ha ensuciado o mojado, o si existe el riesgo de que la eslinga se haya expuesto a sustancias contaminantes;
- si se ha dañado, y
- si el usuario ya no lo necesita.

La eslinga se debe desechar de acuerdo con los procedimientos correspondientes del centro de atención sanitaria.

Ilustración de talla estándar Standard

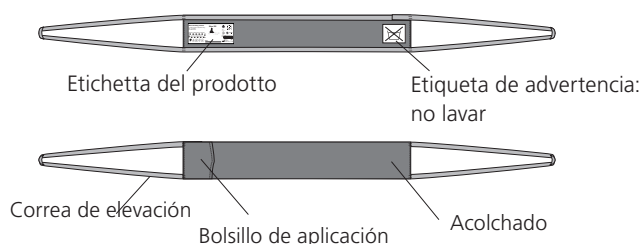


Ilustración de talla grande



Recuerde lo siguiente

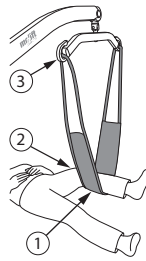


- Lea el manual antes de empezar a utilizar la eslinga.
- Es importante entender el contenido del manual del usuario antes de utilizar el equipo. Lea los manuales de la grúa y de la eslinga.
- Las eslingas Molift solo deben utilizarse con personas. Nunca utilice la eslinga para elevar o desplazar objetos de ningún tipo.
- Decida si son necesarios uno o varios asistentes. Planifique la elevación con antelación para asegurarse de que discurra de la forma más segura y fluida posible. Recuerde trabajar de manera ergonómica.
- La elevación y el traslado de partes del cuerpo de una persona siempre conlleva un cierto riesgo. Solo el personal informado debe utilizar el equipo descrito en este manual del usuario. Si la carga máxima (CTS) de la percha no coincide con la de la eslinga, deberá aplicarse siempre la menor carga máxima.
- Lleve a cabo una evaluación de los riesgos y documéntela. Como asistente, es usted responsable de la seguridad del usuario.
- Nunca deje a un usuario sin supervisión cuando lo esté elevando.
- Retire la eslinga con cuidado para asegurarse de que no se desprenda ni se caiga repentinamente.

Se debe realizar la siguiente inspección todos los días o antes de utilizar el equipo

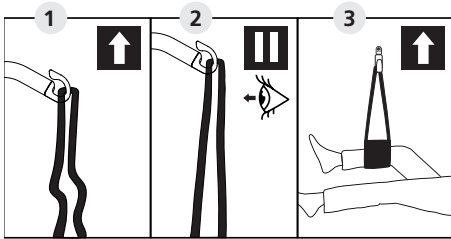
- El usuario debe tener las funciones corporales necesarias para utilizar la eslinga.
- Asegúrese de que la eslinga sea adecuada para la grúa/percha que se va a utilizar.
- Compruebe que la eslinga no presente ningún daño visible ni ningún otro defecto.

Puntos de control de la eslinga



Punto de control	Resolución de problemas
1 La eslinga se coloca debajo de la extremidad del usuario, según sea necesario, sin pliegues.	Si la eslinga se coloca con pliegues, existe el riesgo de que se produzcan molestias y presión en la parte del cuerpo del usuario.
2 No la eleve más arriba de lo que la movilidad de las articulaciones del usuario puedan soportar.	Levantar al usuario por encima de lo que las articulaciones pueden soportar supone un riesgo de lesión para el usuario.
3 Las correas de elevación se tensan al mismo tiempo cuando se pone en marcha la grúa. Consulte el apartado «Puntos de control de la elevación».	Si las correas se han tensado de manera desigual, es posible que la eslinga se salga de su posición, lo que podría provocar que la extremidad del usuario se deslice hacia el exterior.

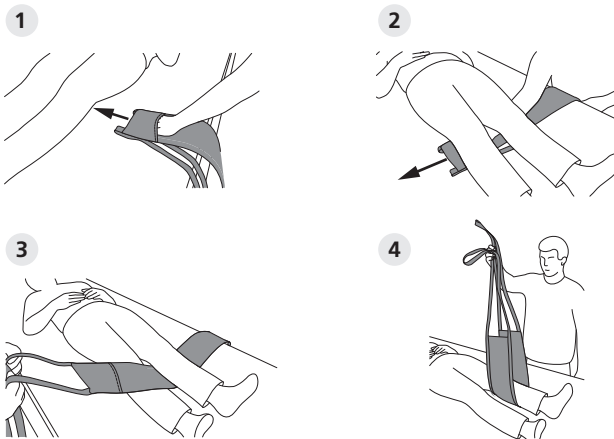
Puntos de control de la elevación



- 1 Compruebe que la eslinga esté correctamente colocada alrededor de la extremidad del usuario y que los lazos de las correas estén correctamente colocados en los ganchos de la percha.
- 2 Comience la elevación. Asegúrese de que las correas de elevación se hayan tensado e interrumpa la elevación del usuario. Compruebe que los dos bucles de elevación estén correctamente sujetos a la percha antes de elevar al usuario.
- 3 Lleve a cabo la elevación de extremidades planificada.

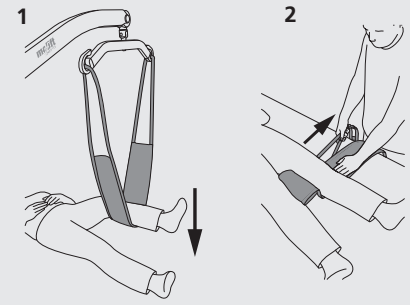
Uso de la eslinga

- 1 Utilice el bolsillo de aplicación de la eslinga para que su colocación sea más sencilla.
- 2 Coloque la eslinga por debajo del usuario para que sea posible tirar de ella por el otro lado.
- 3 Tire de la eslinga y céntrala debajo de la(s) parte(s) del cuerpo del usuario.
- 4 Asegúrese de que las correas de elevación estén ajustadas a la misma longitud en el lado derecho y en el izquierdo.



Retirada de la eslinga

- 1 Descienda la parte del cuerpo del usuario. Suelte la banda de elevación de la percha.
- 2 Retire la eslinga plegando la banda de elevación que se encuentra debajo de la propia eslinga y tirando de ella hacia fuera.



La eslinga Molift UnoSling LimbLift, tal y como se describe en este manual, cuenta con la marca CE y cumple con la directiva del Consejo de Europa relativa a los productos sanitarios MDR (UE) 2017/745, clase 1, y se ha probado y homologado conforme a la norma EN ISO 10535:2021.

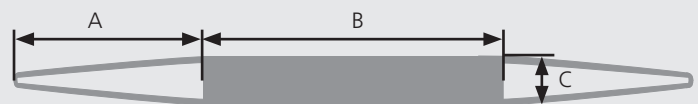
- Este símbolo indica que se trata de información especialmente importante sobre seguridad. Siga estas instrucciones con atención.
- No lavar. Si la eslinga se lava, este símbolo desaparece y aparece otro distinto. Si esto sucede, la eslinga debe desecharse.
- No usar. Si aparece este símbolo, la eslinga ha sido lavada y debe ser desechada.
- La eslinga no debe guardarse en lugares expuestos a la luz solar directa.

Carga de trabajo segura (CTS): 200 kg (440 lbs)

Material: polipropileno y poliéster

Percha de 2 puntos	Talla de la eslinga	
	Estándar	Grande
Pequeña 340 mm	✓	✓
Mediana 440 mm	✓	✓
Grande 540 mm	✓	✓

N.º de ref.	Modelo de eslinga	Talla
3100020	Molift UnoSling LimbLift para un solo paciente, artículo de consumo	Estándar
3100030	Molift UnoSling LimbLift para un solo paciente, artículo de consumo	Grande



Talla en mm	A	B	C
Estándar	380	950	150
Grande	380	950	250

Visite www.etac.com para descargar la documentación y asegurarse de que posee la versión más reciente.



UK responsible person:

Etac Ltd, Unit 60
Hartlebury Trading Estate
Hartlebury Kidderminster DY10 4JD



Etac A/S
Parallevej 3
DK-8751 Gedved
www.etac.com

molift[®]
by Etac